

Zaïde, ballet héroïque...
représenté par ordre du roy
en son château de Versailles
le 10 mars 1745 pour une des
fêtes du [...]

Royer, Pancrace (1703-1755). Zaïde, ballet héroïque... représenté par ordre du roy en son château de Versailles le 10 mars 1745 pour une des fêtes du mariage de Monseigneur le Dauphin. Seconde édition. Gravé par L. Hue. 1739 (sic pour 1745).

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

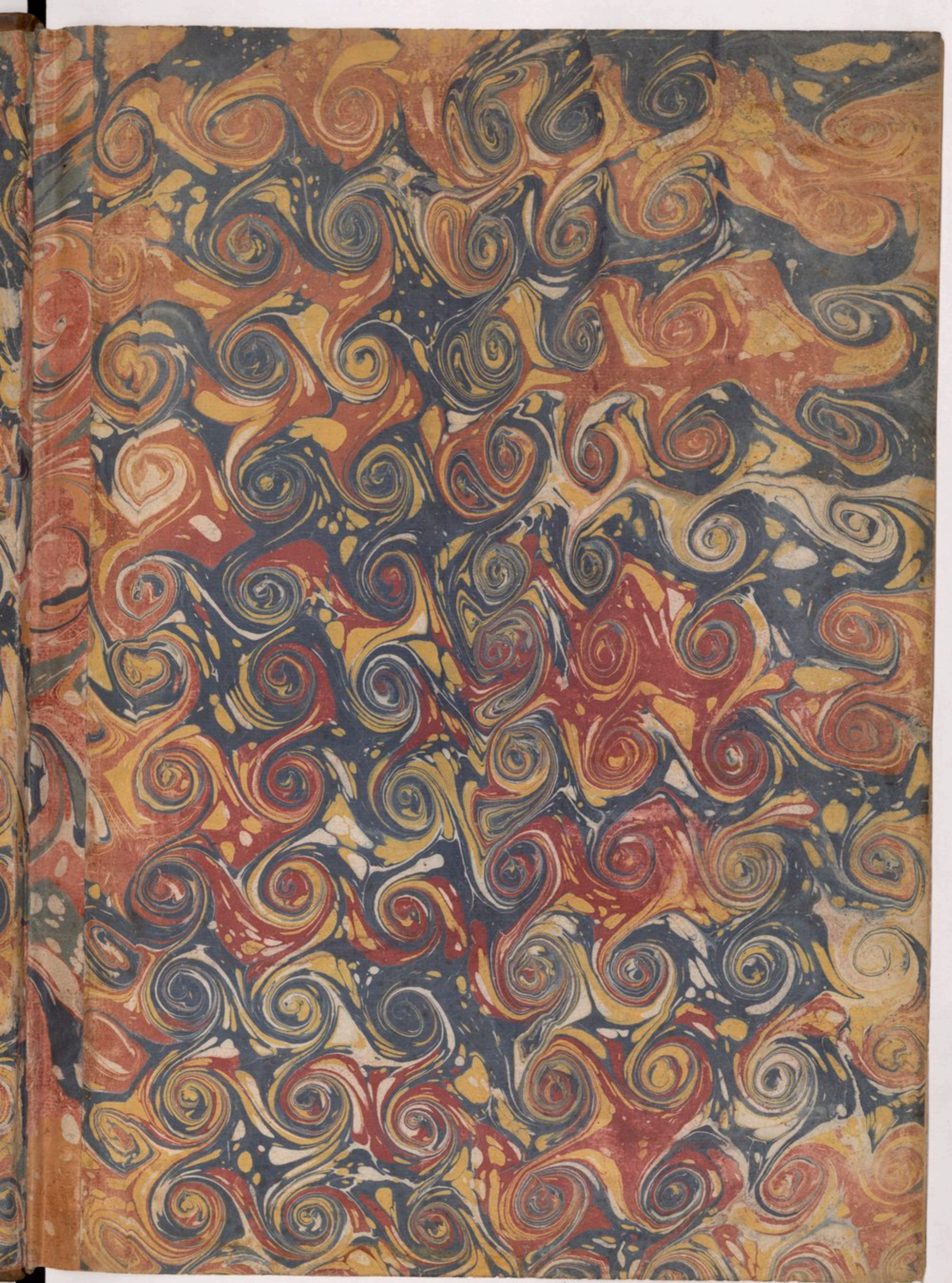
5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

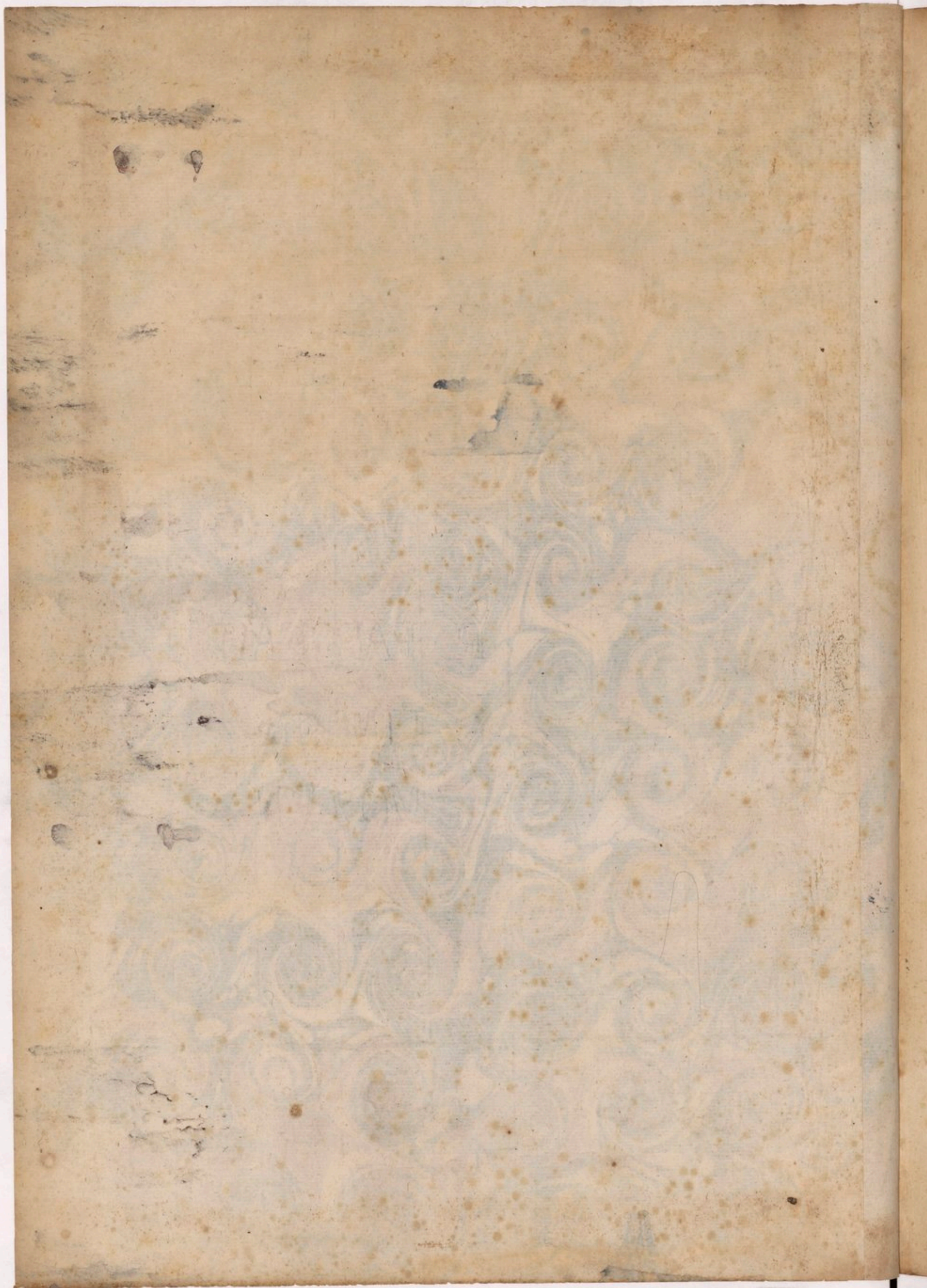
6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

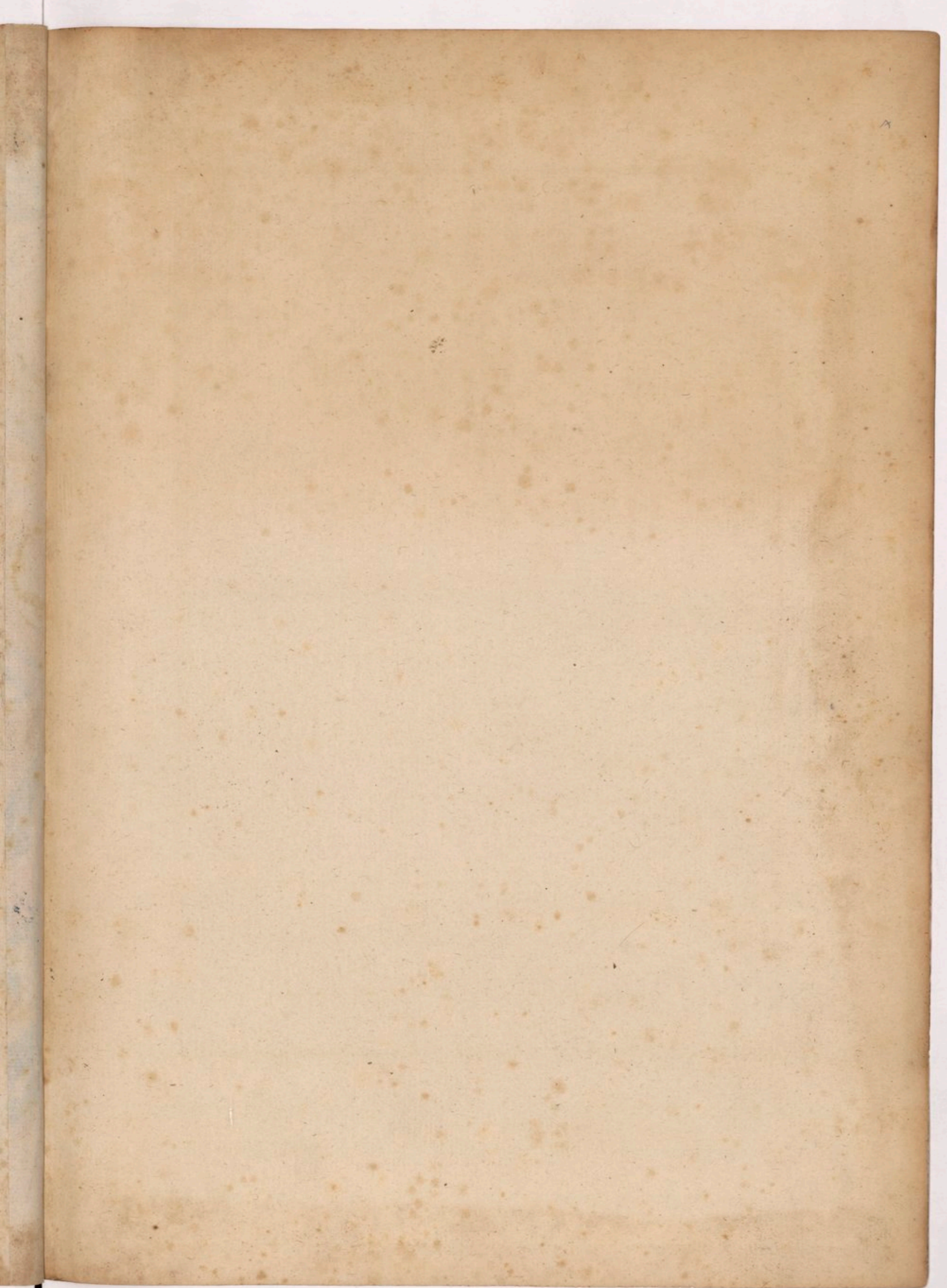
7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisationcommerciale@bnf.fr.

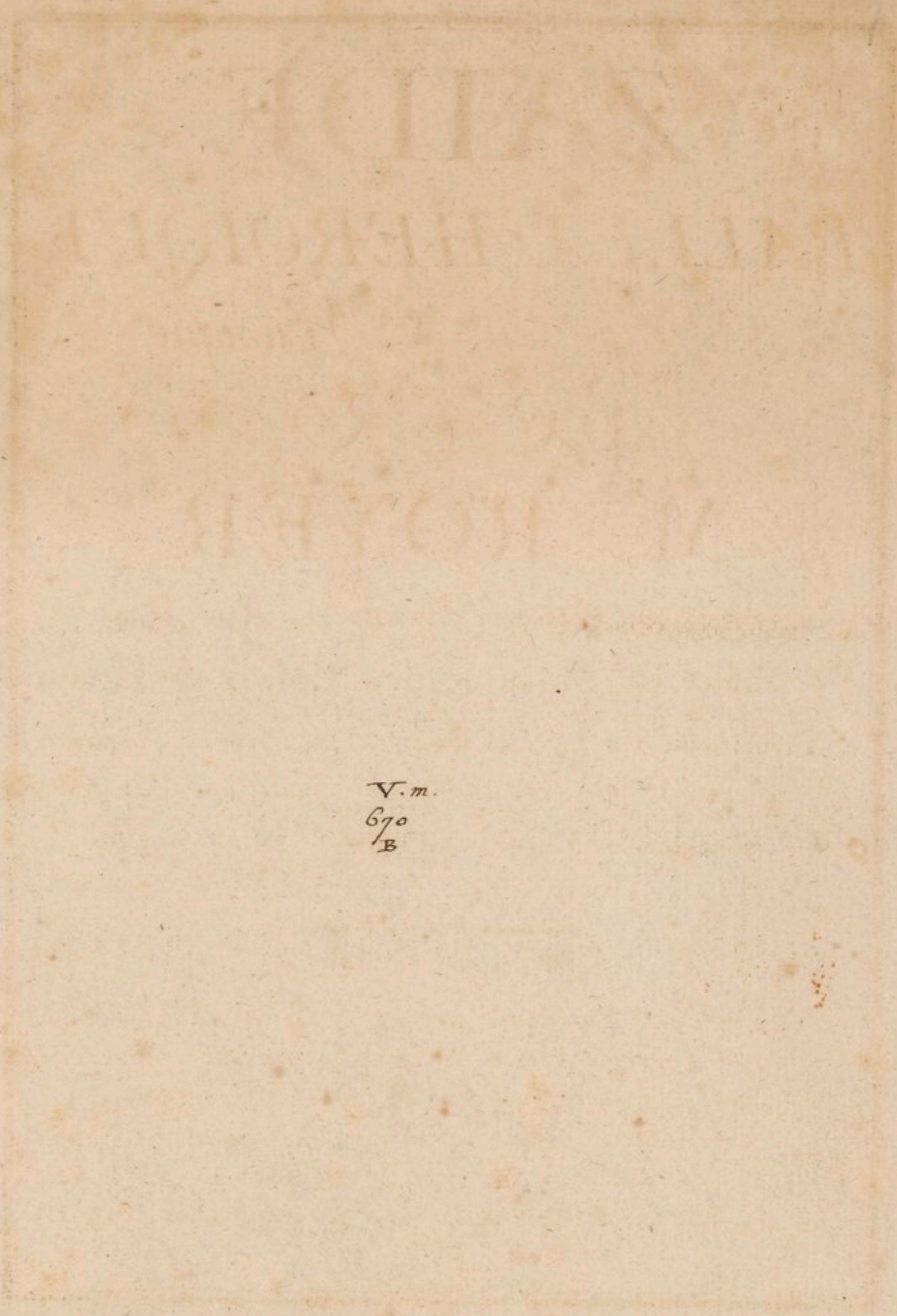












V.m.
670
B

752
7m 421

ZAIDE,
BALLET HEROIQUE,

Mis en Musique

PAR

M^R. ROYER,

Ordinaire de la Musique du Roy,
Et Maître de Musique des Enfans de France.

*Représenté par Ordre du Roy, en son Château
de Versailles le 10. Mars 1745. pour une des fêtes
du Mariage de Monseigneur le Dauphin.*

Seconde Edition.

Gravé par L. Hue.

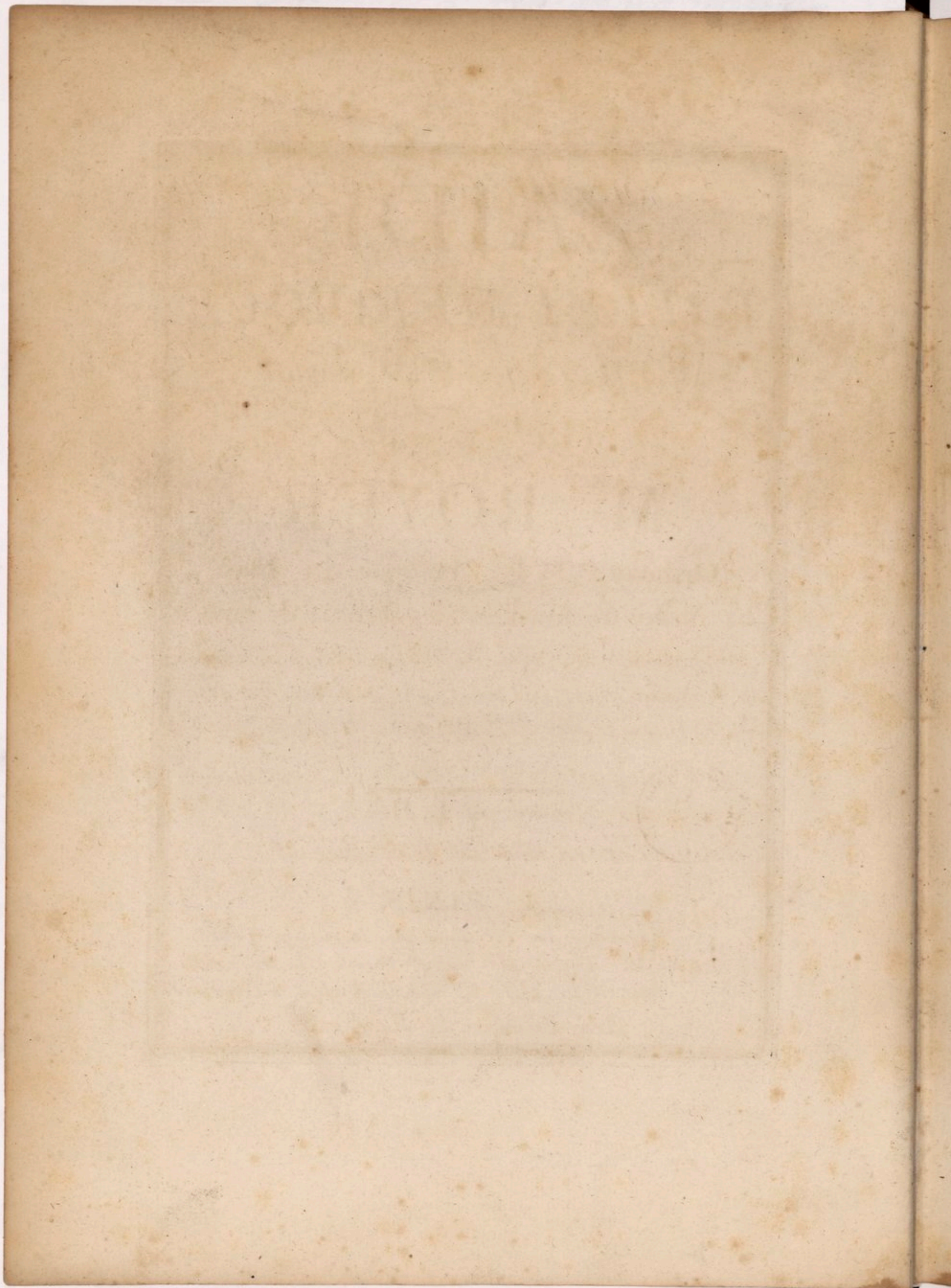


Prix en blanc 15^{tt} et Relié 18^{tt}

A PARIS.

Chés { *L'Auteur, rue S^{te} Anne, près la rue des Orties.
M^{me} Boivin, M^{de} rue S^{te} Honoré, à la Règle d'Or.
Le S^r Le Clerc, M^d rue du Roule, à la Croix d'Or.*

Avec Privilege du Roy, 1739.



A Son Altesse Monseigneur
Le Prince de Soubize.

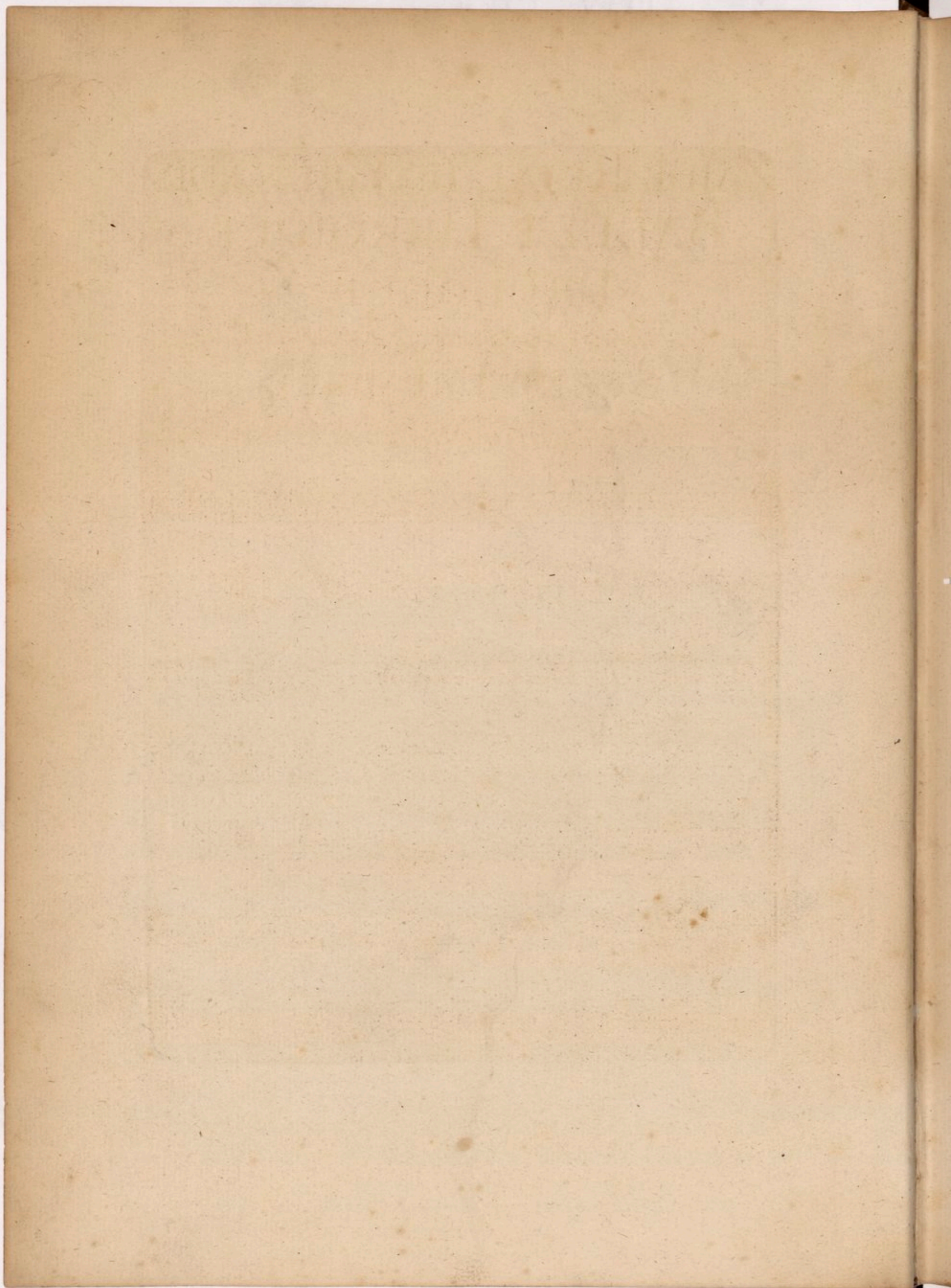
Monseigneur,

La reconnoissance réunit L'hommage de deux Auteurs
également attachez à V. A. par ses bienfaits. Les dédicaces
semblent destinées à donner des Louanges. V. A. Les
mérite et craint de les entendre, et nous nous bornons à
Luy presenter notre ouvrage, comme à un Prince, amateur
et protecteur né de tous les talens.
Nous sommes avec un très profond respect

Monseigneur,

Vos très humbles et très obéissants
Serviteurs.

Royer. Delamarre.



ZAÏDE REINE DE GRÉNADÉ;
BALLET HEROIQUE.
PROLOGUE.

Le Théâtre représente Le Palais de Mars.

SCENE PREMIERE.

Ouverture.

The musical score consists of seven staves, each with a label below it. The staves are grouped by a large left-facing curly brace. The labels are: Trompettes, Violons, Haute-Contre, Taille, Bassons, and Basses et Tymballes. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score concludes with a double bar line and repeat dots. Below the main score, there are three empty staves.

Vif et doux.

Fort.

This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. It begins with a whole rest and contains several whole notes. The second staff is the right-hand piano part, starting with a treble clef, two sharps, and 2/4 time. It features a complex melodic line with many sixteenth notes and some grace notes. The third staff is the left-hand piano part, starting with a bass clef, two sharps, and 2/4 time, containing a simpler melodic line. The fourth and fifth staves are empty.

This system contains five staves. The top staff is the vocal line, continuing from the first system. The second staff is the right-hand piano part, featuring a dense texture of sixteenth-note patterns. The third and fourth staves are the left-hand piano part, also featuring sixteenth-note patterns. The fifth staff is empty.

This system contains six staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It features a melodic line with several measures containing a '+' sign above the notes. The second and third staves are also in treble clef, with the third staff having a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature. The fourth and fifth staves are in bass clef, with the fifth staff having a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature. The sixth staff is in bass clef with a common time signature and contains the label 'Tymb. et B.C.' below it. The word 'B.C.' appears twice above the staff in the latter half of the system.

This system contains six staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with several measures containing a '+' sign above the notes. The second and third staves are also in treble clef, with the third staff having a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature. The fourth and fifth staves are in bass clef, with the fifth staff having a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature. The sixth staff is in bass clef with a common time signature and contains the label 'Hautbois.' below it. The word 'Hautbois.' appears twice above the staff in the latter half of the system.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom four staves are bass clefs. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in groups. There are several asterisks (*) scattered throughout the notation, possibly indicating specific performance techniques or corrections.

The second system of the musical score also consists of six staves, with the same clef arrangement as the first system. This system includes dynamic markings: *D^x* (likely *Da Capo*) is written in the first and third staves, and *Fort* is written in the second staff. The notation continues with complex rhythmic patterns, including many beamed notes and some slurs. There are also several asterisks (*) present in this system.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with various ornaments and accidentals (sharps, flats, and naturals). The third and fourth staves are grouped by a brace on the left and represent the right hand of a keyboard instrument, with a key signature of two sharps. The fifth and sixth staves are grouped by a brace on the left and represent the left hand of a keyboard instrument, with a key signature of two sharps. The system concludes with a double bar line and the marking 'D:u' above the second staff and 'D:x' above the fourth staff.

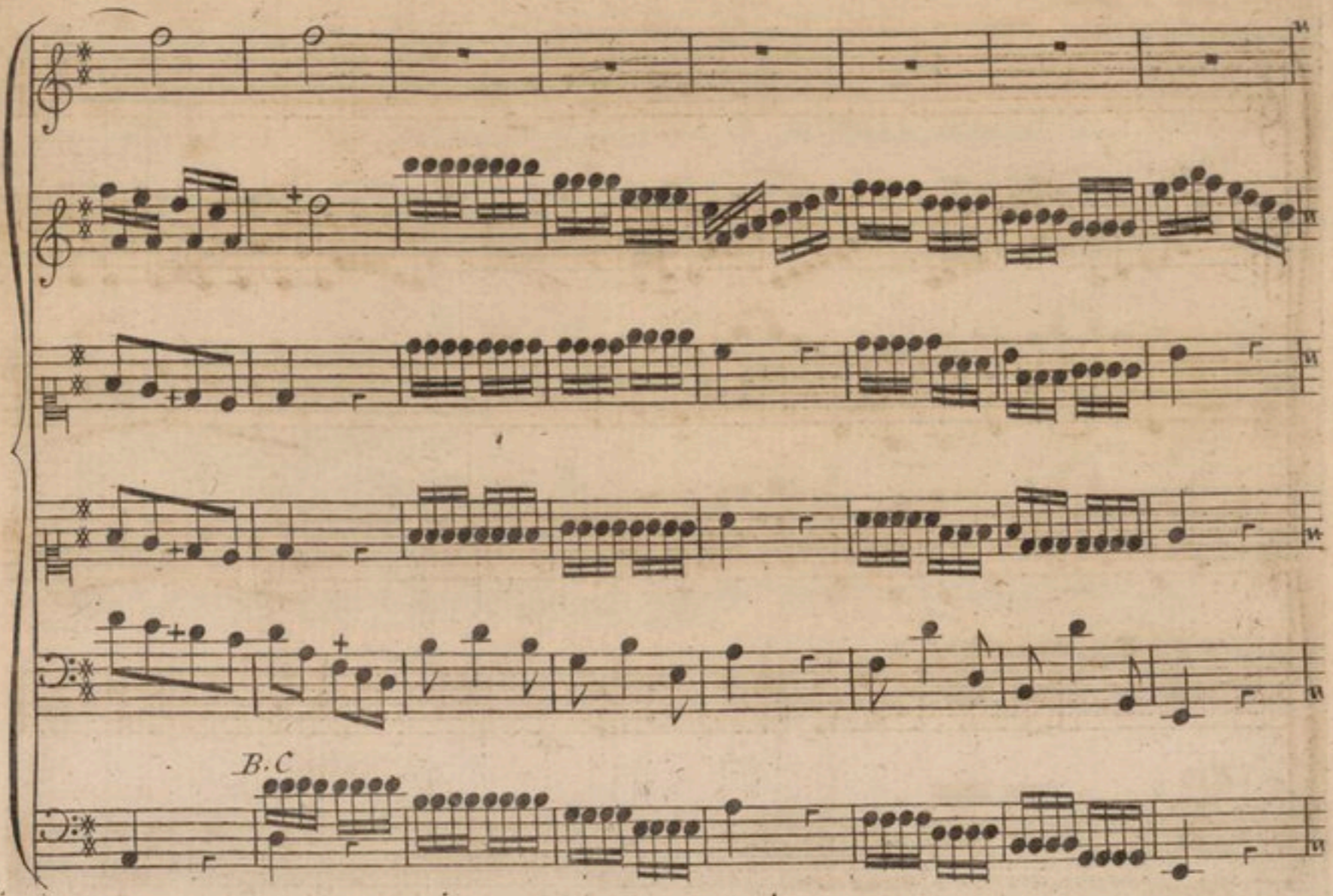
The second system of the musical score also consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are grouped by a brace on the left and represent the right hand of a keyboard instrument, with a key signature of two sharps. The fourth and fifth staves are grouped by a brace on the left and represent the left hand of a keyboard instrument, with a key signature of two sharps. The sixth staff is a separate bass clef line with a key signature of two sharps. The system concludes with a double bar line and the marking 'D:x' above the sixth staff.

Fort.
Tromp. et Hautbois.

This section of the score is for the Trompe and Hautbois. It consists of six staves. The top staff is a single melodic line. The second staff is a complex texture of sixteenth-note patterns. The third and fourth staves are similar textures. The fifth staff is a bass line with quarter notes. The sixth staff is a bass line with a sixteenth-note accompaniment, marked with a '6' above the first measure.

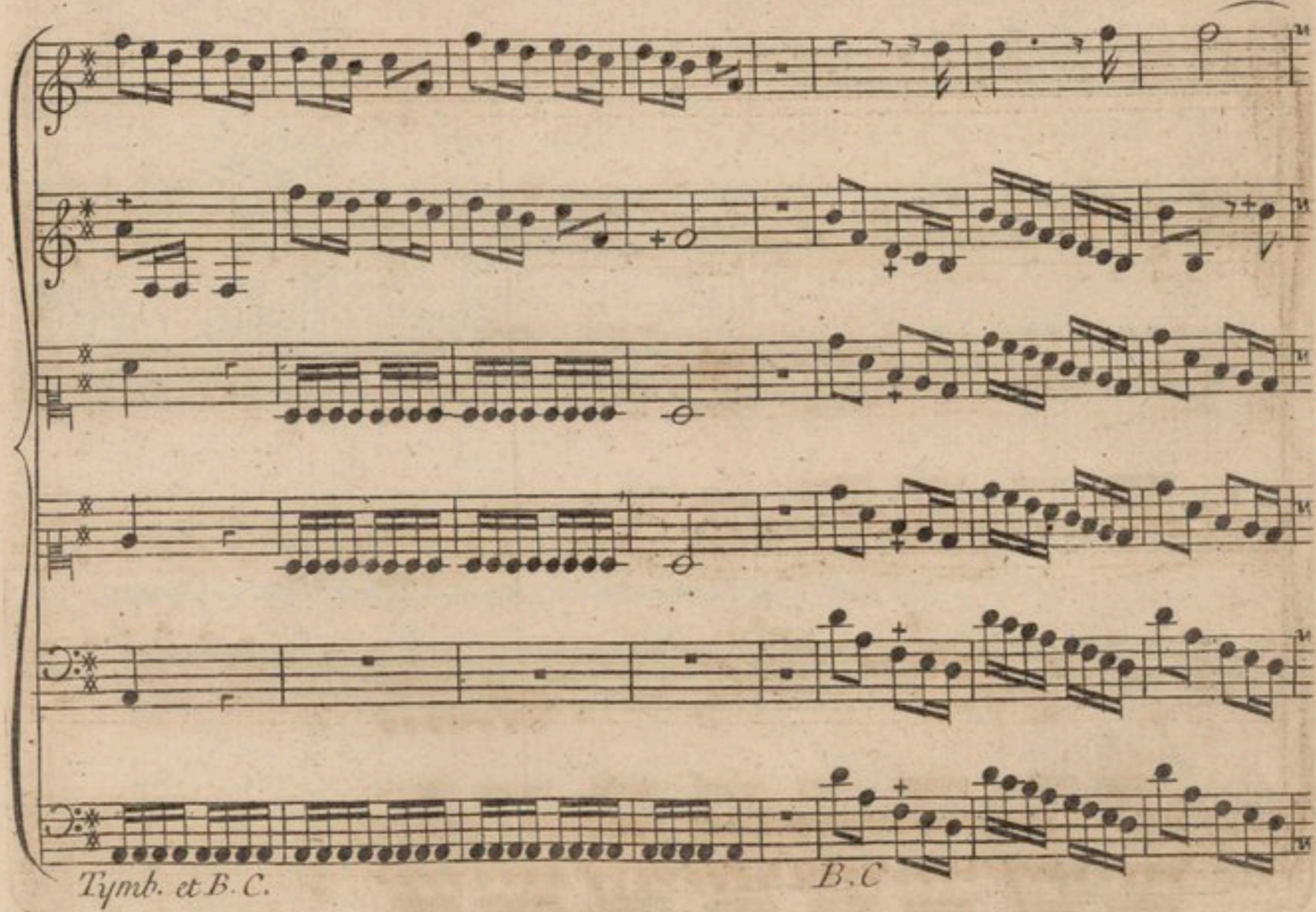
This section of the score is for the Tymballes and B.C. It consists of six staves. The top staff is a single melodic line. The second staff is a complex texture of sixteenth-note patterns. The third and fourth staves are similar textures. The fifth staff is a bass line with quarter notes. The sixth staff is a bass line with a sixteenth-note accompaniment.

Tymballes et B. C.



The first system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are for a keyboard instrument, with a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth and fifth staves are for a bass instrument, with a bass clef and a key signature of two sharps. The sixth staff is for a bass instrument, with a bass clef and a key signature of two sharps. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A large brace on the left side groups the second through sixth staves.

B.C



The second system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The second and third staves are for a keyboard instrument, with a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth and fifth staves are for a bass instrument, with a bass clef and a key signature of two sharps. The sixth staff is for a bass instrument, with a bass clef and a key signature of two sharps. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A large brace on the left side groups the second through sixth staves.

Tymb. et B.C.

B.C

The first system of music consists of seven staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The next two staves are in alto clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is labeled "B.C." and the seventh staff is labeled "Tymb." and contains a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

The second system of music consists of seven staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The next two staves are in alto clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The fifth staff is in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The sixth staff is labeled "Tymb." and the seventh staff is labeled "B.C." and contains a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

Mars.

De L'univers entre eux les dieux font le partage, Tout cède à mon pou-

Violons.

B. C

-voir, ma gloire est mon ouvrage; Je dispense à mon gré les lauriers et les fers. Ar-

-bitre du bonheur, et maître des revers, je répands la terreur, j'inspire le cou-

=rage, et je tiens dans mes mains le sort de l'univers.

Viol. et tromp.

B. C

Timbales.

Fameux Guerriers, Peuple invincible, accou-

Violons

B.C. 7

= rez à ma voix.

tou.
tromp.

timb.

Reconnoissez le dieu terrible à qui vo. devez vos exploits, Accourez

Violons.

B.C.

Accourez à ma voix, Reconnoissez le dieu terrible à qui vo. de-

tromp. Viol. tou

timb. B.C. 5 5 5

=vez vos exploits. Reconnoissez le dieu terrible à qui vous devez vos exploits.

tromp. Viol, tous.

tomb. B C

SCENE II.

Chœur

Guerriers.

Accourons :// :// accourons à sa voix, Suivons ses pas ://

Accourons :// :// :// à sa voix Suivons ses pas ://

violons Trom. Violons. tous.

Accourons :// :// accourons à sa voix, Suivons ses pas ://

Tomb.

pas Suivons ses loix, Reconnoissons ce dieu terrible, nous luy devons tous nos exploits.

pas Suivons ses loix, Reconnoissons ce dieu terrible, nous luy devons tous nos exploits.

pas Suivons ses loix, Reconnoissons ce dieu terrible, nous luy devons tous nos exploits.

Accourons ://: //: accourons à sa voix, Suivons ses pas Suivons ses loix,

Accourons ://: //: //: à sa voix, Suivons ses pas suiv. ses loix,

Viol. tous

Accourons ://: //: accourons à sa voix, Suivons ses pas suiv. ses loix

timb.

Nous luy devons tous nos exploits. Suivons ses pas, Suivons ses loix, Reconois =

Nous luy devons tous nos exploits. Suivons ses pas, Suivons ses loix, Reconois =

Violons.

Nous luy devons tous nos exploits. Suivons ses pas, Suivons ses loix, Reconois =

timb.

=sons ce dieu ter. ri. ble, Nous luy devons tous nos exploits. Reconois =

=sons ce dieu terri. ble, Nous luy devons tous nos exploits. Reconnois =

tromp. Viol.

timb.

=sons ce dieu terrible, Nous luy devons tous nos exploits. Reconnois =

sons ce dieu ter-ri-ble Nous luy devons tous nos exploits.

sons ce dieu ter-ri-ble Nous luy devons tous nos exploits.

tromp. tous

tomb.

sons ce dieu ter-ri-ble Nous luy devons tous nos exploits.

Tendrem.^t et D.^o Mars. D.^o

Flûtes, et violons. Quels sons flatteurs se font entendre, Fl., et viol.

B.C.

Ah! c'est l'amour, Gardez vous de l'attendre.

Violons.

Violons.

Ce dieu règne en tiran dans nos cœurs abatus, la gloire ne peut rien sur une

ame qu'il blesse. Pour perdre un siecle de vertus, il ne faut qu'un jour de foiblesse.

SCENE III.

Mars, Sa Suite, L'Amour.

L'Amour. *Mars.*

Quelle étrange leçon donnez vous contre moy. Dans les lieux ou je règne osez vous

L'Amour *Mars*

bien paroître. Du moins autant que vous je suis icy le maitre. Un peuple de Hé-

L'Amour. *Mars*

=ros doit braver votre loy. Mars a t'il oublié son séjour à Cythère. La gloire a

L'Amour.

dû le condamner. Un seul regard de ma mere suffit pour vous ramener.

Divinité des cœurs, Souverain des Graces, venez, volez, ...

... Volez ... descendez dans ces lieux.

Hâtez vous de paroître, Amenez sur vos

traces le plaisir enchanteur qui nous soumet les Dieux. Hâtez

Hâtez

Lent et doux

Flûtes, et Violons.

Viol. Prelude D^e

Viol.

vous de paraitre, Amenez sur vos traces le plaisir enchanteur qui

no. soumet les dieux. Mars. Inutile serment ah! que Venus est

belle.

SCENE IV.

Mars, Venus, L'Amour, Guerriers.

Mars. Déesse, faites grace à ma temerité, contre vous aujourd'huy vaine =

Mesure.

=ment revolté je n'en seray que plus Si del-le. Le repentir d'une infideli-

Venus.

=té fait plus d'honneur à la beauté qu'une conquête nouvel..le. Pardon-

Mars.

=ner trop aisement, C'est justifier l'offence. Mon crime Hélas! n'a duré qu'un mo-

ment, n'étendez pas plus loin votre vangean....ce.

DUO.

Venus.

Aimons nous, aimons no. L'amour nous dispense ses bienfaits dans ce jour, Par des
Mars

Aimons no., aimons no. L'amour nous dispense ses bienfaits dans ce jour, Par des

B.C.

nœuds plus constants Célébrons sa puissance, C'est en aimant qu'on rend grâce à l'a-

nœuds plus consta.^{ts} Célébrons sa puissance, C'est en aimant qu'on rend grâce à l'a-

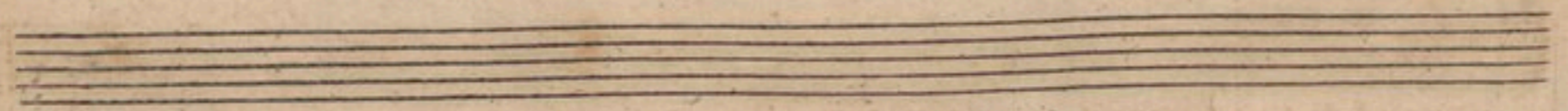
mour. Par des nœds plus constants Célébrons sa puissance, C'est en aimant qu'on rend

mour. Par des nœds plus constants Célébrons sa puissance, C'est en aimant qu'on rend

lent grace à l'amour. C'est en aimant qu'on rend grâce à l'amour. Jeux, et ris, tracez

lent grace à l'amour. C'est en aimant qu'on rend grâce à l'amour.

nous l'image des plaisirs charm.^{ts} qui font des am.^{ts} la récompense et le partage.



Violons et Hautbois.

Air pour les Jeux, les plaisirs, et les Graces.

Fin.

tous.

D^{re}

L'Amour. *Chœur.*

Tout soupire et me rend hommage, Je ramène l'amant volage. Tout Sou-

Violons *Fort.*

B. C.

L'Amour. *Chœur*

-pire. et te rend hommage, Par mes feux l'univers est heureux. Par tes feux l'uni-

D^{re} *Fort*

-pire et te rend hommage, B. C. *Par tes feux l'uni-*

L'Amour.

=vers est heureux. Rien ne s'oppose à mes projets Le ciel est plein de mes Sujets,

=vers est heureux. B.C

Chœur.

Non, non, Que rien ne vous dégage, Mes traits sont des bienfaits. Tout Sou =

Tout Sou =

L'Amour.

=pire, et te rend hommage. Je ramène l'amant vo-la-ge. Tout Sou =

=pire, et te rend hommage. B.C.

Chœur.

=pire, et me rend hommage. Par tes feux l'univers est heureux.

Fort.

Par tes feux l'univers est heureux.

Mars à l'Amour.

Amour daigne enflâmer ces guerriers indomptables, que j'ay pris

B. C.

L'Amour.

soin moy même de former. Sans en être moins redoutables, ils aime =

=ront, Ils sont faits pour ai-mer.

Flûtes.

Flûtes.

Viol.

L'Amour.

Dans ces climats l'amour est le prix de la gloire, l'hommage d'un Héros

Hâte la vanité, L'Amant offert par la victoi re

Est toujours sur d'être écouté. L'hommage d'un Héros flate la vanité,

L'amant offert par la victoire.....

Venus.
.....re, Est toujours sur d'être écouté. Règnez tous deux sur ces peuples si =

delles, Qu'ils soient à votre empire également soumis, Et qu'ils triom.....

..... phent des belles comme de leurs ennemis. Et qu'ils tri =

= om phent des belles comme de leurs ennemis.

Chœur.

D.^x
Violons.
B. C.

L'Amour.
Venus
Tendres amans, Guerriers terribles formez, for =
Fert
Mars.
Tendres Amans, Guerriers terribles formez, for =

Chœur.

mezz les concerts les plus doux. Amans, Guerriers terribles, formez, for =
Tendres

mezz les concerts les plus doux. Amans, Guerriers terribles, formez, for =
Tendres

mezz les Concerts les plus doux. Guerriers, Soyez sen =
L'Amour
Venus

mezz les concerts les plus doux. Amans Soyez guerriers. B. C.
L'Amour.

sibles, La gloi...re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous. Tendres a =
Venus

La gloire et les plaisirs ne sont faits que pour vous. Tendres a =
Ch.

mans, Tendres amans, Guerriers terribles Amans Guerriers ter =
Tendres

mans, Tendres Amans, Guerriers terribles Amans, Guerriers ter =
Ch.

= ribles Formez les concerts les plus doux. La

= ribles Formez les concerts les plus doux. B. C. La

gloire et les plaisirs ne sont faits, ne sont faits que p' vous. Amans, Soyez guer =

gloire et les plaisirs ne sont faits, ne sont faits que p' vous. Amans Soyez guer =

= riers, Guerriers, Soyez Sensibles, Amans, soyez guerriers, Guerriers,

= riers, Guerriers, Soyez sensibles, Amans, Soyez guerriers, Guerriers,

Soyez sensibles, La gloi . . . re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous.

soyez sensibles, La gloi . . . re, et les plaisirs ne sont faits que p' vous.

D^x

l'Amour *Ch!*
Venus
 Tendres Amans, Guerriers terribles, formez les concerts les plus doux, Lia

l'Amour
 Tendres Amans, Guerriers terribles, formez les concerts les plus doux, Lia

gloi... re, et les plaisirs, ne sont faits que pour vous, la gloi... =

gloi... re, et les plaisirs, ne sont faits que p^o. vous

re, et les plaisirs ne sont faits, ne sont faits que pour vous. Tendres Amans,

ne sont faits, ne sont faits que p^o. vous. Tendres Amans,

Guerriers terribles, Formez, Formez les concerts les plus doux.

majeur.

Guerriers terribles, Formez, Formez les concerts les plus doux. B. C

L'Amour
Venus
La gloi

Mars 4 2 3

La gloi

Chœur.
= re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous, *La gloi*

Ch. 6 7

= re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous, *La gloi*

= re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous.

= re, et les plaisirs ne sont faits que pour vous.

Doux.

Air pour les graces.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. There are several accidentals and ornaments throughout the piece.

The second system continues the musical piece. It features similar notation to the first system, with a treble and bass staff. The melody in the upper staff continues with various rhythmic values and ornaments. The bass line provides harmonic support.

The third system of music shows the continuation of the piece. The upper staff contains a melodic line with some more complex rhythmic patterns, including a sixteenth-note run. The lower staff continues with a steady bass line.

P.^{re} Bourée.

The fourth system begins a new piece, 'P.^{re} Bourée'. It is in treble and bass clefs with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature. The music is more rhythmic and dance-like than the previous piece.

P.^{re} Reprise *2^e Reprise*

The fifth system contains two sections of the Bourée. The first section is marked 'P.^{re} Reprise' and the second is marked '2^e Reprise'. Both sections feature a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff, with repeat signs at the end of each section.

The sixth system concludes the Bourée. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding bass line in the lower staff, ending with a double bar line.

Violons et hautbois.

2^{eme} Bourée.

Violons et hautbois.

Violons.

B. C. 6 6

Venus.

Amour, *D^x*

B. C.

Lan ce, Lan ce, lance les traits,

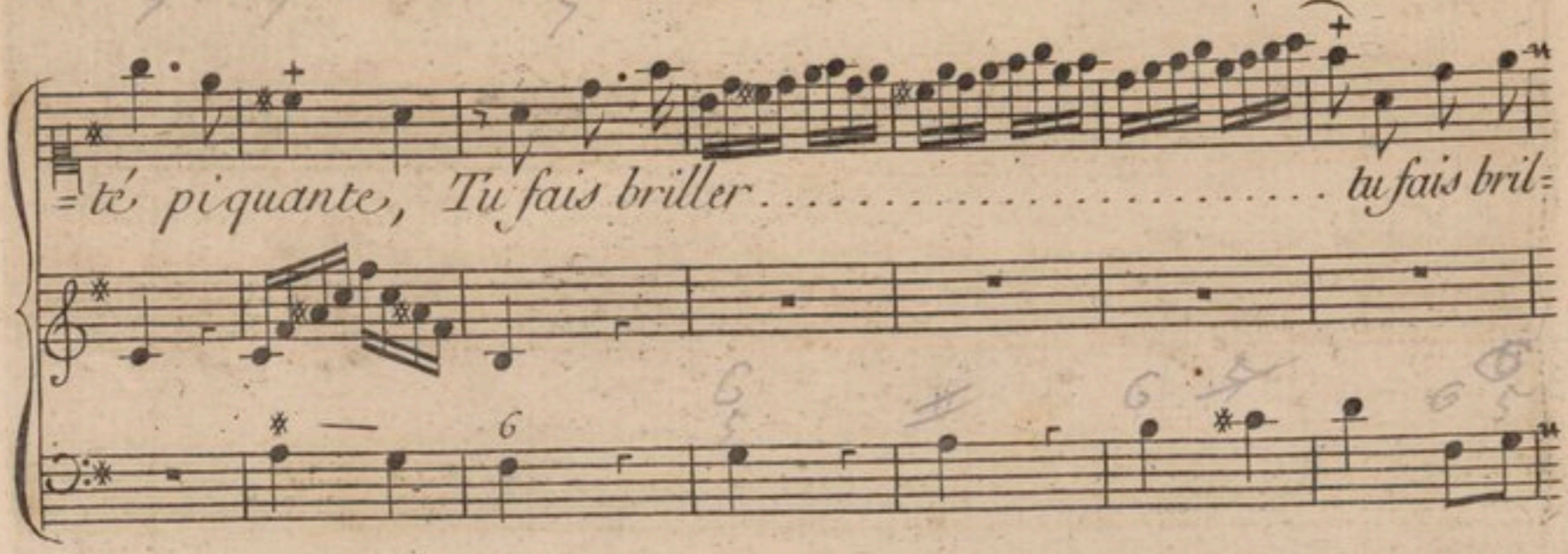
Fort.

Amour, *D^x* Lan ce, Lan ce,

Lance tes traits, Embelli..... mes attraits, tu rends la beaut-



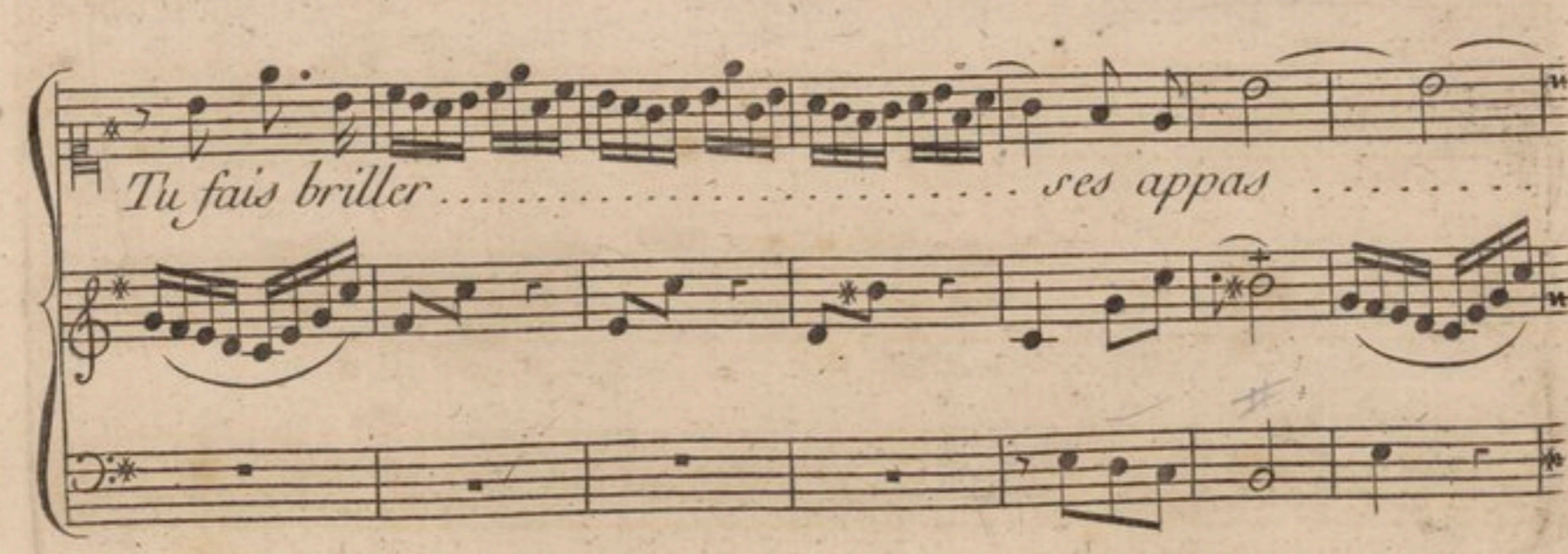
-té piquante, Tu fais briller..... tu fais bril-



-ler ses appas, Tu rends la beauté pi-quante,



Tu fais briller..... ses appas.....



Tu fais briller

The first system of music features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The vocal line is written in a soprano or alto clef. The lyrics 'Tu fais briller' are written below the vocal line.

... ses ap-pas. Fort Si

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics '... ses ap-pas. Fort Si'. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns and dynamics. The word 'Fort' is written above the piano part, and 'Si' is written above the vocal line.

tu ne l'anime pas, Elle est triste et languissante. Elle est triste et

D.^{re}

The third system of music has the lyrics 'tu ne l'anime pas, Elle est triste et languissante. Elle est triste et'. The piano part is marked 'D.^{re}' (Dolce). The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature.

languissan... te. Lan... ce, Lance tes

The fourth system concludes the page with the lyrics 'languissan... te. Lan... ce, Lance tes'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The vocal line continues with a melodic line.

traits, A-mour, A-mour, embelli ... mes at-

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is characterized by a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment.

= traits, Lan ce, Lan ce tes traits,

The second system continues the musical piece with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its arpeggiated texture, providing a rhythmic and harmonic foundation for the vocal melody.

Lan ce, *Lent.* lance tes traits.

Lent. *Fort et vite.*

The third system introduces a change in tempo and dynamics. The vocal line is marked *Lent.* (Lento) and the piano accompaniment is marked *Lent.* and *Fort et vite.* (Fortissimo and Allegretto). The piano part continues with its arpeggiated pattern, but the overall mood is more dramatic due to the increased volume and tempo.

The fourth system shows the final part of the piano accompaniment on this page. It concludes with a final arpeggiated figure in the right hand and a sustained chord in the left hand. There are some handwritten annotations below the piano part, including the numbers 3, 6, 4, and a greater-than sign (>).

P.^{er} Menuet.

Fin

1^{er} Hautbois.

2^e h. b.

2^e Menuet.

Bassons.

On reprend le P.^{er} Menuet, Et le Chœur, Tendres amans &c page XXIII

On reprend L'Ouverture.

Fin du Prologue.

ZAÏDE REINE DE GRENADE

ACTE PREMIER SCENE I.^{ere}

Zuléma, Isabelle, Octave.

Le Théâtre représente un Amphithéâtre préparé pour célébrer le jour de la naissance de Zaïde.

Zuléma.

Zaïde fait aimer ses loix: Ses sujets fortunés, ont oublié les Rois; Ce jour mar

- qué par sa naissance, de ses peuples charmés va signaler l'Amour,

Et le mien Seul, dans ce beau jour, Helas! est réduit au Silence! Tu te souviens, encor, de

Isabelle

ces momens heureux; où mon bras triompha de la valeur d'Octave. Nous ne voions, en

Zuléma

vous, qu'un vainqueur généreux. Ton frere près de moy, n'a que le nom d'esclave. Pour

2

toy, libre au milieu des fers, Tu jouis du même avantage, L'auguste Reine que tu

Sers, Te laisse ignorer l'esclavage. De mes bienfaits, je demande le prix; Peins luy les

feux, dont je me sens épris, D'un cœur tel que le mien, présente luy l'hommage. Vos ex-

-ploits, mieux que moy, luy parleront pour vous. Sur de pareils garands, Prince, daignez m'en

-croire; L'amour vous fera des jaloux, autant, que vous en fait la gloire. L'a-

mour vous fera des jaloux, autant, que vous en fait la gloire. Je ne

Zuléma

vois, qu'un rival, digne de m'alarmer: Almanzor est heureux, puissant, plein de cou

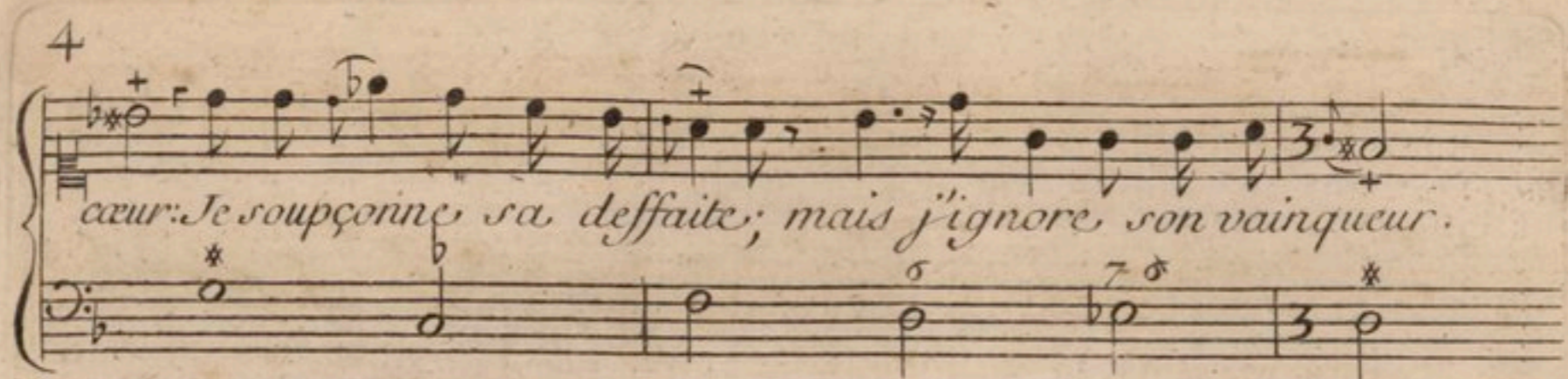
Violons Doux.

= rage; Je suis Zégris, je hais l'abencérage; Je hais, dans luy, ce qui le fait aimer. Le

Sang qui coule, dans nos veines, Tout jusqu'à nos vertus, éternise nos haines, Et nous

Isabelle
 Forcé à nous estimer. Zaïde, rêveuse, inquiète, me cache l'état de son

4



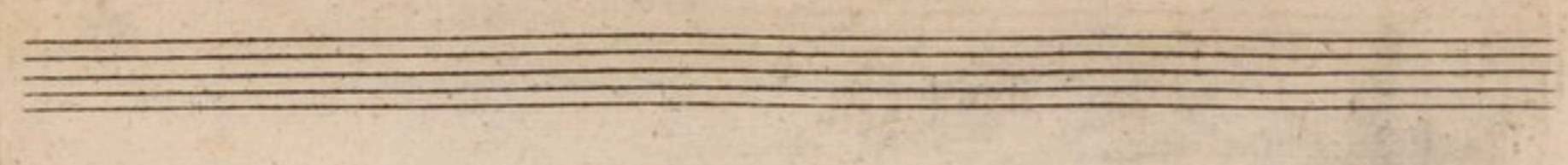
cœur: Je soupçonne sa dèffaitte; mais j'ignore son vainqueur.

Violons
Zuléma

Du rival, qui me fait ombrage, suivez les pas, pénétrez, pénétrez les projets: tou'

Du rival, qui me fait ombrage, suivez les pas, pénétrez, pénétrez les projets; Je veu'

perdre l'abencèrage, ou le compter, au rang de mes Sujets Je veua'



5

perdre l'Abencerage, Je veux perdre l'Abencerage, ou le compter, au rang de mes sujets.

Violons

SCENE II.^e

Octave, Isabelle.

Isabelle.

Nez, pour commander aux humains, ah! faut il, que des fers, deshonnorent nos

B. C.

mains! De malheurs inouïs, quel affreux assemblage! L'amour, alloit n. rendre heu'

Octave,

reux: Le destin rigoureux, nous livre à l'esclavage. Que n'êtes vous libre, en ces

lieux Pourquoi partagez v^s mes malheurs et mes chaines? Si j'avois seul, à me plaindre des

Isabelle

Dieux, Je leur pardonnerois mes peines. L'aide, choisit un Epoux: Ses sujets, de sa main, vont rece

- voir un maître: Zuléma trop fier, trop jaloux, Si j'en crois mes soupçons, pourroit

rien ne pas, l'être. Je vois tout à craindre p^r vous, Si son rival, obtient la préfé =

- rence, objets de sa fureur, livrez à sa vengeance, Cher Amant, que de viendrons

Octave

nous? Menageons avec adresse, ce Prince dangereux: Sous les liens du

Sang, cachons de plus beaux nœuds. Dans la feste, qui l'interesse, ne parlons, que de nos

Isabelle

Air S.

feu; Et laissons, à la Princesse, à nommer l'amantheureux. Si je pers, ce que j'aime, quel se

-ra mon secours. Si je = cours. Quand l'amour est extreme, la crainte l'est toujours.

Ensemble.

Amour, puissant amour, viens calmer nos allarmes:
Amour, puissant Amour, viens calmer, viens calmer nos allarmes; Tu nous

Tu causes nos malheurs, C'est à toy, de tarir, la Source de nos
dois tes faveurs, C'est à toy, de tarir, la Source de nos

larmes. Amour, puissant amour, Amour, puissant Amour, viens cal-

larmes. Amour, puissant amour, Amour puissant A-

-mer viens calmer nos allar-mes, Tu causes nos mal-

-mour, viens calmer nos allar-mes, Tu nous dois tes faveurs,

-heurs, C'est à toy, de tarir, la Source de nos larmes.

C'est à toy, c'est à toy, de tarir, la Source de nos larmes.

SCENE III.

Zaide et sa suite. Octave, Isabelle.

marqué,

Prélude

Zaïde

Esclaves soumis à ma

loy, sortez, obéissez à votre Souveraine

Violons

Zaïde

Mon rang, m'importune et me gêne: Ils sont moins

claves, que moy. Pour vous, dont je connois, le zèle et le mérite, demeu-

rez, dans ces lieux: Je permets à vos yeux, de lire dans les miens, le trouble qui m'a

Isabelle

Zaïde

Isabelle

gite. Qui peut troubler votre bonheur? J'aime. Rendez le calme à votre

mesuré

Cœur: Bannissez en la triste, deffiance: Ne doutez pas, du plus tendre retour: de vos at-

Octave. Air.

= traits, connoissez la puissance: Ils vous repondent de l'amour. Ce Dieu n'est ja-

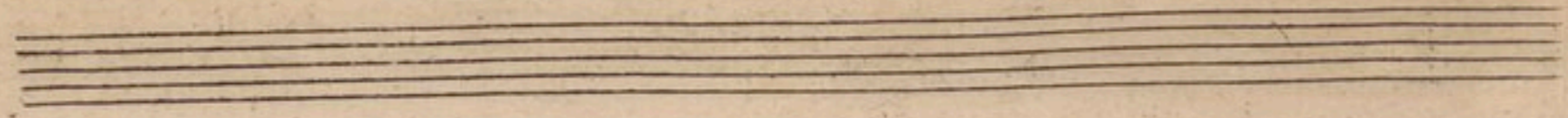
= mais redoutable, quand on sçait tout charmer: Ce mer: Il est glorieux,

d'être aimable, mais qu'il est doux d'aimer! Il est glorieux d'être aimable,

Isabelle.

mais qu'il est doux d'aimer. Climez, aimez, prenez l'amour pour guide:

Violons.



Aimez, aimez, prenez l'amour pour guide: d'un hōmage constant, il

The first system of music features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line contains several measures with notes and rests, some marked with a '+' sign. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

vous rendra l'objet: Et votre Roy, Belle Zaïde, Sera votre premier Sujet.

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are similar in style to the first system, with a focus on harmonic support for the vocal melody. The piano part includes various chordal textures and rhythmic patterns.

Aimez, aimez, Aimez, aimez prenez l'amour p:

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The piano part is more active, featuring a series of chords and arpeggiated figures. The vocal line continues with the same melodic material as the previous systems.

guide: Et votre Roy, belle zaïde, Sera votre premier Sujet.

The fourth system concludes the page's musical content. It features a vocal line and piano accompaniment that mirror the previous systems. The piano part includes some triplet markings and specific chordal structures.

Octave

Qu'a votre amant aimé, votre

Isabelle

Cœur s'abandonne; Hâtez vous, hâtez vous, de le Couronner;

Isabelle

C'est à la gloi... re, à mériter le Trône, C'est à l'amour, à le donner.

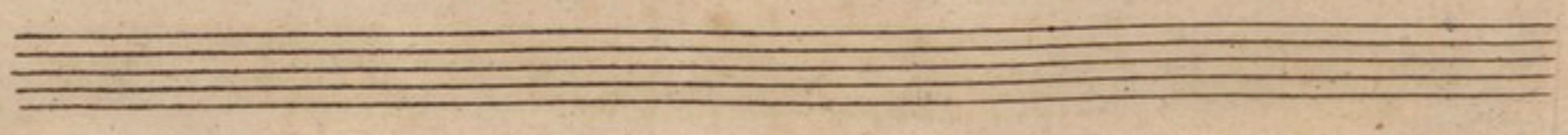
Octave.

C'est à la gloi... re, à mériter le Trône, C'est à l'amour, à le donner. Le

peuple brûle de connoître, cet Amant, cet heureux époux! Il attend un Hé-

Isabelle

-ros, pour maître, Puis que le choix, dépend de vous. Quel mortel fortu-



Zaïde.

ne, doit avoir tant de gloire? Il n'est pas tems encor, de nommer mon vain

queur: Allez preparez vous, à chanter sa victoire, Et respectez les Secrets de mon Cœur.

SCENE IV.
Zaïde Seule.

Violons, et Flutes.

doux Port D.^x

Témoins de mon indiffé-

rence. Sieux charmans, apprenez mon Secret, en ce jour.

Fort Doux

Quand je bravois l'amour et sa puis - san - - - - - ce, Je ne connoissois

pas, Almanzor et l'amour. Je ne connoissois pas je ne connoissois

pas, Almanzor et l'amour.

J'aime, je ne puis m'endeffendre:vn pouvoir inconnu, me force de me
Fin.

rendre: heureux amant! tu n'as point de rivaux: Cher Almanzor, viens,

reçois ma Couronne: D'accord, avec mon cœur, la vertu te la

donne; L'amour et la vertu, Sont les droits des Héros, Te =

= moins de mon in-dif-férence. Et jusqu'au mot fin.

SCENE V.

Octave, Isabelle, Zaïde,
peuples de Grenade, Suite
de Zuléma, Suite d'Almanzor.

Hautbois, Violons. Entrée.

tous.

H. bois. Violons

h. b. Violons

tous. H. b. Violons. B. sons.

tous. Fort B. sons B. C. tous

Chœur.

Re gne à jamais, Re =

Re gne à jamais =

Re gne à jamais, Re =

Re gne à jamais, Re =

Violons

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top two staves are vocal parts, with lyrics 'Re gne à jamais, Re ='. The third and fourth staves are also vocal parts, with lyrics 'Re gne à jamais ='. The fifth staff is for Violons (Violins), and the sixth staff is for the basso continuo. The music is in 2/2 time and B-flat major.

..... gne sur un peuple qui t'aime, Plus brillante par ta beauté, par tes vertus, par ta bon

..... sur un peuple qui t'aime, Plus brillante par ta beauté, par tes vertus,

..... gne sur un peuple qui t'aime, Plus brillante, plus brillan te par ta bon

..... gne sur un peuple qui t'aime, Plus brillan te par ta bon

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top two staves are vocal parts with lyrics '..... gne sur un peuple qui t'aime, Plus brillante par ta beauté, par tes vertus, par ta bon'. The third and fourth staves are also vocal parts with lyrics '..... sur un peuple qui t'aime, Plus brillante par ta beauté, par tes vertus,' and '..... gne sur un peuple qui t'aime, Plus brillante, plus brillan te par ta bon'. The fifth and sixth staves are for Violons and basso continuo. The music continues in 2/2 time and B-flat major.

= te' que par l'éclat du diadème. Re..... gne à ja =
 que par l'éclat du diadème.
 = te' que par l'éclat du diadème.
 = te' que par l'éclat du diadème.
 H. bois tous
 Violons.

= mais à jamais sur un peuple qui t'aime.
 Re..... gne à jamais sur un peuple qui t'aime.
 Re gne à jamais sur un peuple qui t'aime.
 Re gne à jamais sur un peuple qui t'aime.

Rè gne sur un peuple qui t'aime;

Règne à jamais, Règne à jamais sur un peuple qui t'aime;

Règne à jamais, Rè gne sur un peuple qui t'aime; Plus brillan

Règne à jamais, Règne à jamais sur un peuple qui t'aime; Plus brillan

Plus brillan..... te par tes vertus, par ta beauté, par ta bonté que par l'éclat

Plus brillante par tes vertus, par ta beauté, que par l'éclat

te, plus brillan..... te par tes vertus, par ta beauté, que par l'éclat

te par tes vertus, par ta beauté que par l'éclat

du diadème. Règne à jamais... sur un

du diadème. Règne à jamais... sur un

du diadème. Règne à jamais... sur un

du diadème Règne à jamais... sur un

D^x

peuple qui t'ai-me. Plus brillan... te par ta bonté, par tes ver-

peuple qui t'ai-me.

peuple qui t'ai-me.

peuple qui t'ai-me.

= tus par ta beauté que par l'éclat du dia... de... me,

B.C.

Re gne à jamais,

Re gne à jamais à jamais,

Re gne à jamais,

Re gne à jamais,

Re gne à jamais Sur un peuple qui t'aime,

Re gne à jamais Sur un peuple qui t'ai-me.

Re gne à jamais Sur un peuple qui t'ai-me.

Re gne à jamais Sur un peuple qui t'ai-me.

Fierement.

Air.

Doux.

Fort.

6 7 6 6 6 5 4 7

Octave.

Aux yeux indifférents l'amour est invisible: Aux yeux indiffé- sible: Mais dans les

Flûte Seule.

B.C.

Cœurs, qu'il blesse de ses traits, Il a mille Secrets pour se rendre sensible,

Et les yeux de l'amant ne s'y trompent jamais. Il a mille Secrets pour se

rendre sensible, Et les yeux de l'amant ne s'y trompent jamais.

This system contains the first line of music. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The left-hand staff includes figured bass notation (numbers 5, 4, 3, 7, 9, 8, 4, 7) and some accidentals. The lyrics are written below the vocal line.

Et les yeux de l'amant ne s'y trompent jamais.

This system continues the musical piece. It features the same vocal and piano parts as the first system. The piano accompaniment continues with figured bass notation (4, 3, 5, 4, 3, 6, 7, 9, 8, 4, 7). The lyrics are repeated.

Rondeau, pour les Absenceres.

Fin.

This system is the beginning of a Rondeau. The title "Rondeau, pour les Absenceres." is written above the first staff. The piece is in 2/4 time and features a single melodic line on a treble clef staff. The notation includes various rhythmic values and accidentals. The word "Fin." appears at the end of the piece.

Rond:

This system is the beginning of another Rondeau. The title "Rond:" is written above the first staff. The piece is in 2/4 time and features a single melodic line on a treble clef staff. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Rondeau

This system is the beginning of a third Rondeau. The title "Rondeau" is written above the first staff. The piece is in 2/4 time and features a single melodic line on a treble clef staff. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Isabelle

Tendre Amour Enchantez nos cœurs, Épuisez vos traits, Règnez sur nos ames

1^{re} Violon. D.^{re}

2^e Violon. D.^{re}

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a vocal line at the top with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Tendre Amour Enchantez nos cœurs, Épuisez vos traits, Règnez sur nos ames'. Below the vocal line are two violin parts, both in the treble clef and one flat key signature. The first violin part is labeled '1^{re} Violon. D.^{re}' and the second is '2^e Violon. D.^{re}'. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

Tendre Amour Enchantez nos cœurs, Règnez, comblez nos ardeurs. Doux plai

Fin.

Detailed description: This system contains the second system of music. The vocal line continues with the lyrics 'Tendre Amour Enchantez nos cœurs, Règnez, comblez nos ardeurs. Doux plai'. The music concludes with a double bar line and the word 'Fin.' written above the staff. The violin parts continue with similar rhythmic patterns.

sirs, volez Portez luy nos vœux. Chantez nos flâmes: Que ce

Detailed description: This system contains the third system of music. The vocal line continues with the lyrics 'sirs, volez Portez luy nos vœux. Chantez nos flâmes: Que ce'. The music continues with eighth and sixteenth notes, maintaining the one flat key signature.

Dieu nous rende heureux: Soupirons, Que le Mistère, Soit le guide de l'a.

Detailed description: This system contains the fourth system of music. The vocal line concludes with the lyrics 'Dieu nous rende heureux: Soupirons, Que le Mistère, Soit le guide de l'a.'. The music ends with a double bar line and a final cadence. The violin parts provide accompaniment throughout.

mour; l'amant discret content de plaire, pour ses feux craint l'éclat du jour.

Fort.
Air.
D.º F. D.º F. D. F.

Fin. D.º
Fin.

jusqu'au mot fin.

Fort.
Menuet.
D.º F.

Fin *D.^{re}* 27

F. *D.^{re}*

Chœur.

Nommez un maître à vos peuples fideles, Qu'il imite Zaidé en nous donant des loix,

Nommez un maître à vos peuples fideles, Qu'il imite Zaidé en nous donant des loix,

Nommez un maître à vos peuples fideles, Qu'il imite Zaidé en nous donant des loix,

Nommez un maître à vos peuples fideles, Qu'il imite Zaidé en nous donant des loix,

Violons

B. C

Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les

Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les

Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les

Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les

belles, le rang qu'elle a parmi les belles.

belles, le rang qu'elle a parmi les belles. Nommez un maître à vos peuples si-

belles, le rang qu'elle a parmi les belles. Nommez un maître à vos peuples si-

belles, le rang qu'elle a parmi les belles. Nommez un

Nommez un maitre à vos peuples fidelles,
= delles, Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Nommez un
= delles, Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Nommez un
maitre à vos peuples fidelles, Nommez un maitre à vos peuples Si-del . . . =

Qu'il imite Zaiide en nous donant des loix; Et qu'il obtienne
maitre à vos peuples si-del les, Et qu'il obtienne
maitre à vos peuples si-del les, Et qu'il obtienne
= . . . les Et qu'il obtienne Entre les Rois




entre les Rois le rang qu'elle a parmi les belles.

entre les Rois le rang qu'elle a parmi les belles.

entre les Rois le rang qu'elle a parmi les belles.

entre les Rois le rang qu'elle a parmi les belles.



Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite Za =

Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite Za =

Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite Za =

Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite Za =

31

= ide en nous dōnant des loix. Et qu'il obtienne, entre les Rois le rang qu'elle a

= ide en nous dōnant des loix. Et qu'il obtienne, entre les Rois le rang qu'elle a

= ide en nous dōnant des loix.

= ide en nous dōnant des loix.

parmy les bel... les. Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite. Za-

parmy les bel... les. Nommez un maitre à vos peuples fidelles, Qu'il imite. Za-

Nommez un maitre à vos peuples fidelles.

Nommez un maitre à vos peuples fidelles.

= ide. en nous donnant des loix. Nommez un maître à vos peuples fidelles, Nom-
 = ide. en nous donnant des loix. Nommez un maître à vos peuples fi-
 Nommez un maître à vos peuples si-
 Nommez un

= mez, Nommez un maître à vos peuples fidelles, Nommez un maître à vos
 = delles, Nommez un maître à vos peuples fidelles, Nommez un
 = delles, Nommez un maître à vos peuples fidelles, Nommez un
 maître à vos peuples fidelles, Nommez un maître à vos peuples fidelles, Nommez un

peuples Si-del les, Qu'il imite Zaïde en nous donnant des loix,
 maître à vos peuples fidel. . . les, Qu'il imite Zaïde en nous donnant des loix,
 maître à vos peuples fidel. . . les, Qu'il imite Zaïde en nous donnant des loix,
 maître à vos peuples Si-del. . . les, Qu'il imite Zaïde en nous donnant des loix,

Et qu'il obtienne entre les Rois le rang, le rang qu'elle a parmi les
 Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les
 Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les
 Et qu'il obtienne entre les Rois le rang qu'elle a parmi les

bel-les. Nommez un maître à vos peuples Si del... les.

bel-les. Nommez un maître à vos peuples Si del... les.

bel-les. Nommez un maître à vos peuples Si del... les.

bel-les. Nommez un maître à vos peuples Si del... les.

D. x *F.*

Zaïde.

Peuples chéris, comptez sur mes bienfaits; Guidez par les plaisirs animez par la gloire, Méritez au

sein de la Paix, l'honneur de la victoire, Venez dans les forêts signaler votre adresse;

avant la fin du jour vous serez satisfaits. Et je veux que mon choix vous prouve ma tendresse.

Le Chœur, ritane à jamais & // Le rondeau page 24 v. Entr'acte.

ACTE SECOND.

Le Théâtre représente des Jardins, on voit dans le fond d'un Côté un bout du Palais, et de l'autre le commencement d'une grande forets.

SCENE PREMIERE.

Isabelle. Seule.

Flutes.

Violons

tous

Isabelle.

Helas! je tremble, Je frissonne, je crains a chaque instant quelque nouveau mal

Flutes

Violons.

B. C.

heur, Echo, pardonne à ma douleur, Le triste soin que jete donne.

This system contains the first line of music. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a common time signature. It begins with a half note 'h' followed by a quarter note 'e', then a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The bass line starts with a half note 'h' and continues with a series of quarter notes. The treble line has a more active melody with many sixteenth notes. There are some performance markings like '+' above notes and '5', '7', '5', '5', '4', '7' below the bass line.

Echo, Echo pardonne, pardonne à ma dou-

This system contains the second line of music. The vocal line continues with 'Echo, Echo pardonne, pardonne à ma dou-'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are performance markings like '+' above notes and '5', '6', '5', '5', '9', '7', '5' below the bass line.

- leur Le triste soin que jete don - ne.

This system contains the third line of music. The vocal line concludes with '- leur Le triste soin que jete don - ne.'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are performance markings like '+' above notes and '7', '5', '5', '5', '4', '7', '5' below the bass line.

Pour un moment, consens à m'écou-
Fin.

Fin.

Fin.

ter: Je n'ay que des pleurs, à repandre: Tu n'auras, desormais, que des plaintes à

rendre, que des Soupirs..... à re-pe-ter.

Hélas, jusqu'au mot Fin.

Almanzor. SCENE II^e. *Isabelle, Almanzor.*

Pourquoy voulez vous m'éviter? Isabelle, un moment daignez vous arrêter.

Que n'ay-je obtenu l'avantage, Que mon rival a remporté! ah! je l'aurois mieux mérité.

Isabelle.
-té: Et le jour, de votre esclavage, fut devenu, le jour, de votre liberté. L'intérêt géné-

-reux et tendre, Qu'à mes douleurs, vó. daignez prendre, Suspend, les maux, que je ressens, mais, cap

-tive, inconnüe, en ces lieux, étrangere, Pour vous, hélas! je ne puis faire, Que des vœux impuis-

Almanzor.
-sans. Zaiide, vous estime, autant, qu'elle vó. aime; La vertu brille, dans les fers: Elle asser-

= vit, ses maîtres même, et son Empire, est l'univers. Vous pouvez tout, sur le ca. de Zaïde. Qu'en ma fa-

= veur son choix décide; Que mon amour, et mes vœux satisfaits, soient de vos soins l'heur. ou =

Isabelle.
= vrage, vos fers brisez, Seront, le premier gage, et le moindre de mes bienfaits. De mon

Almanzor. Air.
Zele, pour vous, que pouvez vous attendre? Devenez sensible à l'ardeur, de l'amant

le plus tendre: tendre: Ah! Lisez, s'il se peut, dans le fonds de mon cœur! ah!

Apercevant la Reine
Ah! Lisez, s'il se peut, dans le fonds de mon cœur. Vous m'avez entendu, prenez votre vic =

Reine, dans vos regards, j'elis votre courroux: Si l'amour, vous paroît un crime,

je suis coupable, vangez vous.

SCENE III.^c

Zaïde, Isabelle.

Zaïde.

Vous rougissez! quel trouble vous agite! Répondez moy; dois-je en croire mes yeux!

Isabelle

Princesse pardonnez... Je demeure interdite... Consultez Almanzor, il vo^s repondra

Zaïde

mieux. va, J'ay tout entendu, fui loin, de ma présence; Le mépris seul, enchainé ma ven-

geance; Trop indigne, de mes bienfaits, Esclave perfide et coupable, languis, au

fond, de ce Palais, Avec la foule méprisable, Qu'aux emplois les plus vils je livre pour ja-

Isabelle. +
- mais. Ne soiez pas, à vous même, inhumaine: Ecoutez moins, votre ressentiment: ment:

Zaïde
Un cœur, qui se livre, à la haine, Se livre au plus cruel tourment. Ce Prince... à tes ge-

Isabelle
-oux, j'ay surpris, le perfide! A mes genoux, il adoroit Zaïde! Vous chois

-sez, un Epoux, dans ce jour. De mon foible secours, implorant l'assistance, Almanzor, ma dō

Zaïde
-né, sa Confiance: Mais, vous avez, tout son Amour. Quoy! mon amant n'est

Isabelle

point in-fi-delle! Oh! qui pourroit éteindre une Âme si belle!

Zaïde

Tirans des Cœurs, Soupçons jaloux, vous me rendez, injuste et criminelle! Ti-

Violons.

B. C.

rans des Cœurs, Soupçons jaloux, Suez, Suez, Eloignez vous. Suez, Suez, sui-

ez, Eloignez vous. Vous n' troublez par de

Fin.

Fausse alarmes; Vous inspirez, la haine et la fureur:

Mais, quand l'amour, a dissipé l'erreur, L'amant jus-ti-fi-é, n'en

a. que plus de char-mes. Tirans des cœurs. jusqu'au mot fin.

Mais, je vois, le rival, du héros, que j'adore: Pour un moment, dissimulons encore.

SCENE IV.
Zuléma, Zaïde, Isabelle, Octave. Prélude, toutes les Basses,

44 Zulema.

Que de monstres frappez, vont tomber, sous nos coups, nos chasseurs intré-

=pides, Pour meriter, quelques regards, de vous, deviendront, de nouveaux Al-

Zaide.

=cides. Cet exercice heureux, dans le sein du repos, vous fait jouir, de la vic-

=toire: La chasse, est un plaisir, inventé par la gloire, pour l'amusement des Héros.

Zulema.

Dans les plus grands dangers, j'ay prouvé mon courage: j'ay Combattu, j'ay triom-

Violons.

Violons.

Basses.

phé pour vous. Dans les plus grands dangers, j'ay prouvé mon courage, j'ay combat

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and contains several notes with accidentals. The piano accompaniment starts with a bass clef and includes figured bass notation: 5 7, 5 7 5*, and 5 4 3 5 9 8 7. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

tu, j'ay triomphé pour vous. Et mon amour, vous présente un homma ...

The second system continues the musical piece. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The piano part includes figured bass notation: 5 7, *4, *5, 5, 5, *5, 4, *7. The system ends with a double bar line and a fermata.

ge, Que n'effaceront pas, tous mes rivaux jaloux. Et mon a =

The third system of music shows the vocal line in the upper staff and the piano accompaniment in the lower staff. The piano part includes figured bass notation: *4, 5, 7, 5, 4, *7. The system concludes with a double bar line and a fermata.

L'Amour, vous présente un hommage, Que n'effaceront pas,

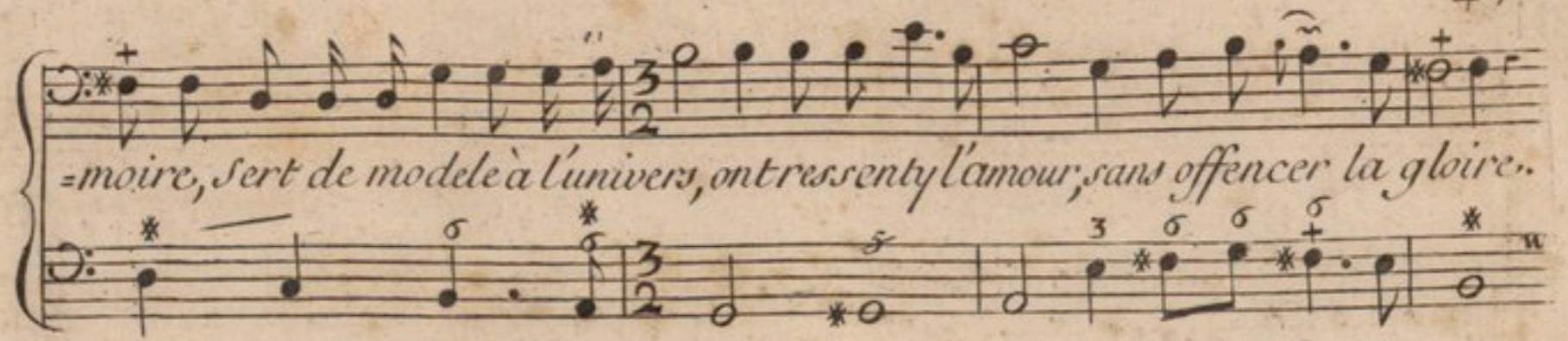
tous mes rivaux jaloux.

Zaïde. Air.

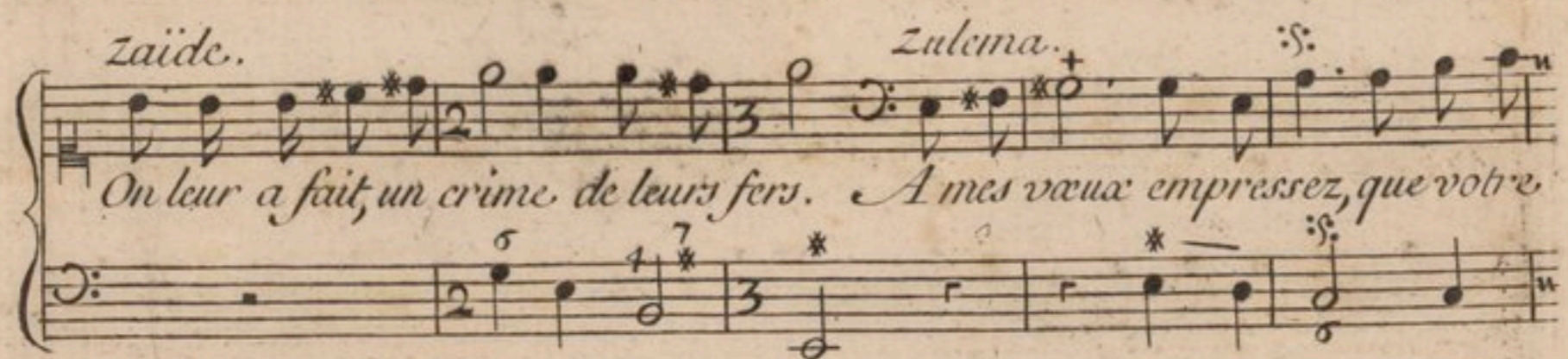
L'Amour est une foiblesse, Dont vous devez triom =

pher: pher: Votre gloire, qu'il blesse, vous forcera de l'étouffer. votre

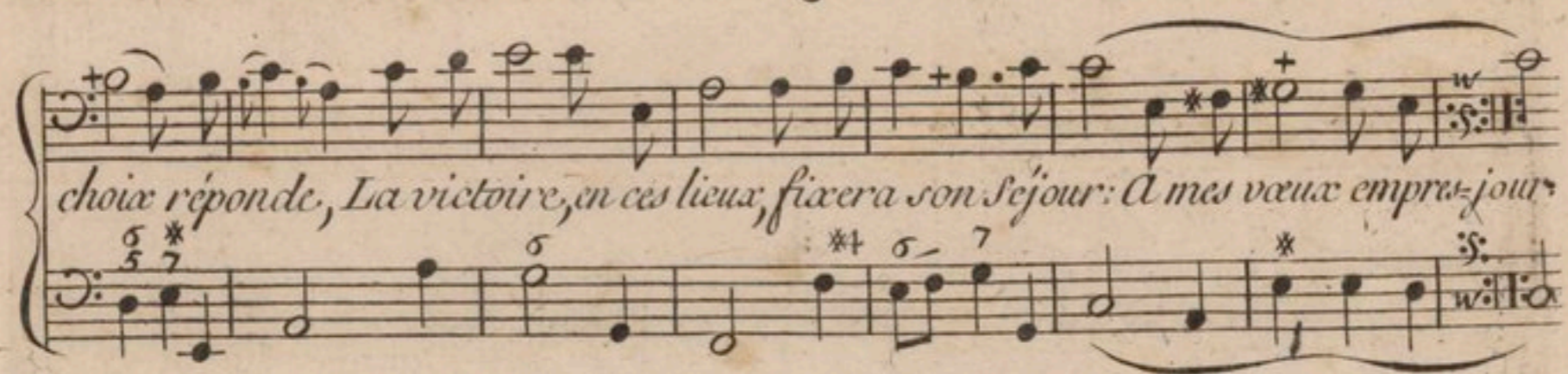
gloire, qu'il blesse, vous forcera de l'étouffer. Tous ces Héros, dont la mé =



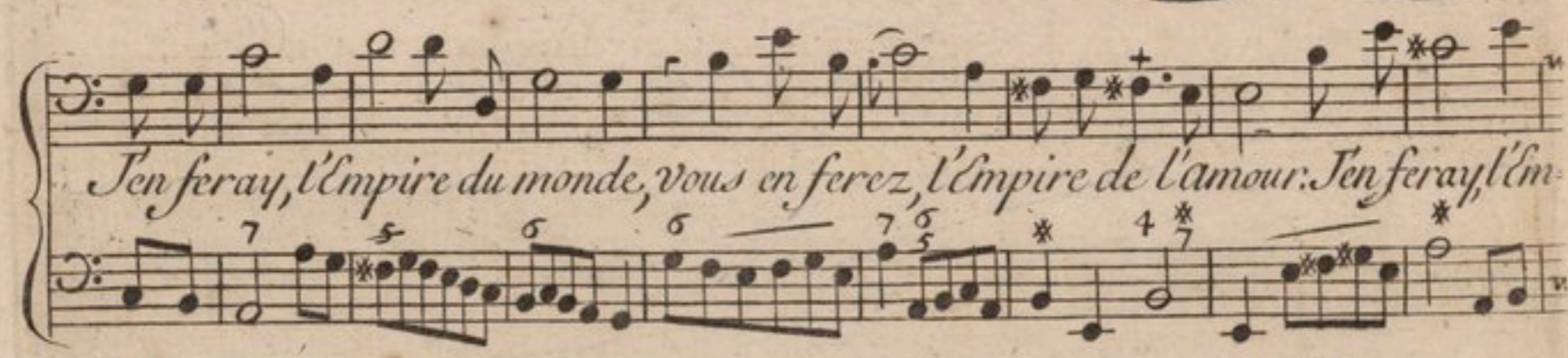
=moire, sert de modele à l'univers, ontressenty l'amour, sans offencer la gloire.



Zaide. On leur a fait, un crime de leurs fers. Zuléma. A mes vœux empressez, que votre.



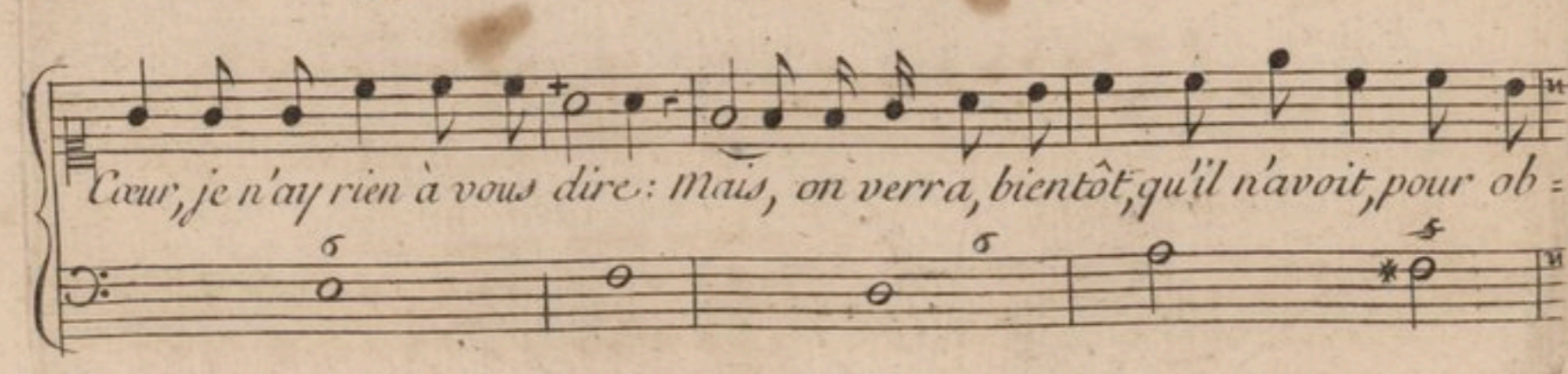
choix réponde, La victoire, en ces lieux, fixera son séjour: A mes vœux empra-jour.



Jen feray, l'Empire du monde, vous en ferez, l'Empire de l'amour: Jen feray, l'Em.



pi. re. du monde, vous en ferez, l'Empire de l'amour. Sur le choix de mou.



Cœur, je n'ay rien à vous dire: Mais, on verra, bientôt, qu'il n'avoit, pour ob-

Isabelle
 = jets, Que la grandeur de cet Empire, et le bonheur de mes Sujets. Prince, daignez m'en

= rendre: J'aime mon frere, avec ardeur: à ce frere, chéri, j'attache mon bonh^r: Réunissez nos

Zulema
 fers, Réunissez nos fers, ce sera me le rendre. Octave, vous changez de loy: Soiez à

notre Souverain, Portez une aussi belle chaîne, vous êtes plus heur^é que moy!

Symphonie
H. b.
Violons
Cor.
B. sons
Basses.

Zaïde

49

Le son bruyant des Cors nous annonce la feste, Livrons nous au plai-

=sir, que ce jour nous apreste.

SCENE V.

Les acteurs de la Scene précédente,
Almanzor, troupe de chasseurs.

Violons. 3 H. bois.
Entrée de Chasseurs.
Corns. B. cors. Basses. h. b.

50

Fin. D.^x

Violons.

Fin.

Fin.

Fin.

h.b.

h.b.

Violons.

h.b.

tous

h.b.

Violons.

Le Rondeau.

h. bois,

This system contains the first two systems of music. The top system is for woodwinds (labeled 'h. bois') and the bottom system is for strings. Both systems feature a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes.

Violons

tous.

h. b.

This system contains the third and fourth systems of music. The top system is for violins (labeled 'Violons') and the bottom system is for strings. The violin part is marked 'tous.' and the woodwind part is marked 'h. b.'. The music continues with similar rhythmic patterns.

Violons.

h. bois

Le Rondeau jusqu'au mot fin.

This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system is for violins (labeled 'Violons.') and the bottom system is for woodwinds (labeled 'h. bois'). The music concludes with a double bar line and repeat signs. The text 'Le Rondeau jusqu'au mot fin.' is written across the systems.

Octave.

Dans ces bois suivons l'amour suivons ses loix, volez plaisirs, volez à nos

Viol. D^{re}

*Violons. Tous.
Fort.*

Viol. D^{re}

h. c. et taille

B. sons

B. C.

B. C.

voix, volez, volez faites briller tous vos charmes, volez, volez, vo-

F.

D^{re}

B. sons

B. C.

=lez

volez à nos

voix. *Suivons l'amour suivons ses loix...*

D.^o
Cors. H. bois et Viol. *Viol.*

B.^{sons} *D.^o*
B.C

Suivons l'amour suivons ses loix, ... Volez, Volez, Volez, plai-

Cors. H. bois. et Viol. *Viol. et H. bois* *Cors.*

D.^o

D.^o

=sirs, Volez à nos voix. *Le Chœur*
Dans nos bois &c.

Isabelle.

Chœur

Octave

Dans ces bois suivons l'amour suivons ses loix,

Dans ces bois..... volez plai:

Volez plaisirs volez à nos voix, vo =

Plaisirs volez à nos voix

Violons.

Haute-Contre.

Cors.

B. sons D.

Basses.

sirs, volez à nos voix, faites briller tous nos charmes, Dans ces bois suivons l'a-
lez faites briller tous vos charmes, Dans ces bois suivons l'a-
Dans ces bois faites briller tous vos charmes, Dans ces bois suivons l'a-
bois faites briller tous vos charmes, Dans ces bois

The musical score is written on ten staves. The first two staves are empty. The third staff begins with a vocal line in G major (one flat) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes. The fourth staff continues the vocal line. The fifth staff continues the vocal line. The sixth staff continues the vocal line. The seventh staff continues the vocal line. The eighth staff continues the vocal line. The ninth staff continues the vocal line. The tenth staff continues the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

Plaisirs volez à nos voix,

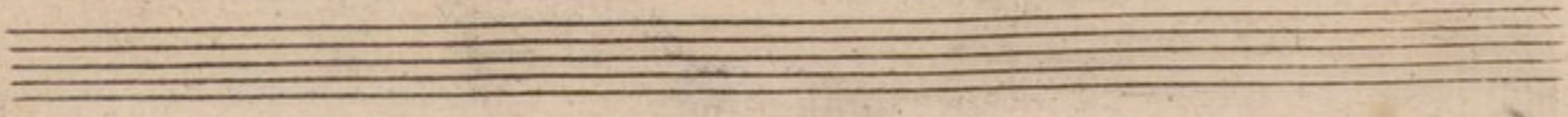
Volez plaisirs volez à nos voix,

=mour suivons ses loix, *Plaisirs volez*

=mour suivons ses loix, *Volez plaisirs volez*

=mour suivons ses loix, *Dans ces bois volez, vo =*

Plaisirs volez à nos voix, volez, vo =



Prends tes armes fait un choix du plus beau trait de ton Car-
à nos voix.
à nos voix.
=lez à nos voix.
=lez à nos voix.

D.º

volez plairs, vo - - lez volez vo -
=quois, volez plairs, volez, volez,
volez plairs, volez, volez, volez, vo -
volez plairs, volez, volez, volez,
volez plairs, volez, volez, volez, vo -
volez plairs, volez, volez, volez, vo -

The musical score is written on 14 staves. The first four staves contain vocal parts with lyrics. The fifth and sixth staves are for a keyboard instrument, likely the harpsichord or spinet. The seventh and eighth staves are for a bass instrument, likely the cello or double bass. The ninth and tenth staves are for a violin. The eleventh and twelfth staves are for a viola. The thirteenth and fourteenth staves are for a double bass. The score is in a minor key, indicated by the flat sign in the key signature.

Handwritten musical score for a multi-voice setting. The score consists of several staves, including vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics: =lez à nos voix, Dans ces bois suivons l'amour suivons ses loix.

... à nos voix,

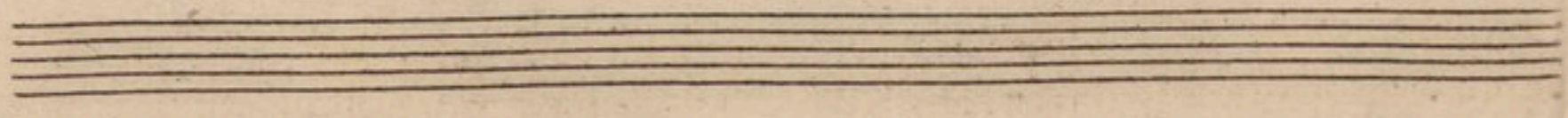
=lez à nos voix,

... à nos voix, volez plai=

=lez à nos voix, Plai=

=lez à nos voix, Plai=

The score includes various musical notations such as clefs (treble and bass), a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 3/4. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The paper shows signs of age, including a prominent brown stain in the lower-middle section.



Volez à nos voix, volez, volez..... à nos voix.....

=sirs, volez à nos voix, volez, volez, volez..... à nos voix.....

=sirs volez à nos voix, Dans ces bois volez ://: à nos voix.....

=sirs, volez à nos voix, volez ://: volez à nos voix..

The musical score consists of ten staves. The first two staves are empty. The third staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with lyrics. The fourth staff continues the melody with lyrics. The fifth staff continues with lyrics. The sixth staff continues with lyrics. The seventh staff continues with lyrics. The eighth staff continues with lyrics. The ninth staff continues with lyrics. The tenth staff continues with lyrics. The score ends with three empty staves.

Isabelle.

Dieu des chasseurs mē-

Octave.

Sans al-larmes goûtons en paix tous ses bienfaits, Dieu des chasseurs mē-

Hautbois.

D.^e

Violons

D.^e

h. c.

B. C.

=lez à nos accords, à nos transports, ... Le Son charmant des Cors.

=lez à nos accords, à nos transports, ... Le Son charmant des Cors.

Aimez, aimez rien n'est si doux *Volez ...*

Suivons l'amour suivons ses loix ...

Aimons tous, Aimons tous,

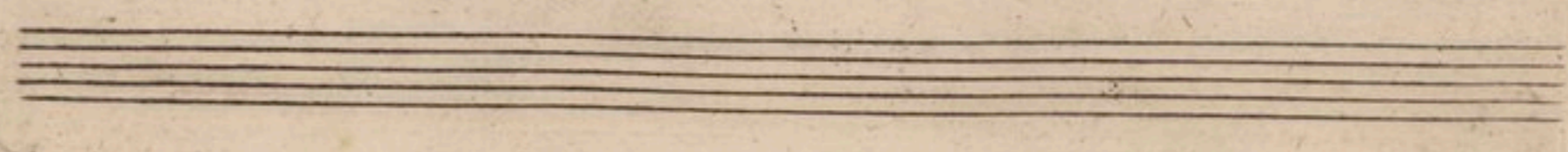
Aimons tous, Aimons tous,

Aimons tous, Aimons tous,

Aimons tous, Aimons tous,

Aimons tous, Aimons tous,

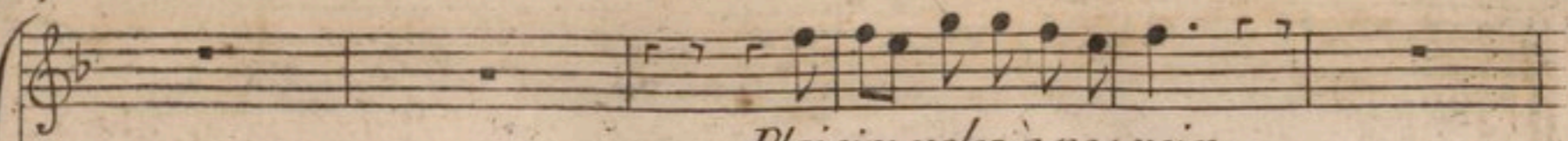
The musical score is written on ten staves. The first two staves contain the vocal melody with lyrics. The following six staves are for a choir, each with the lyrics "Aimons tous," repeated. The bottom two staves are empty. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes.



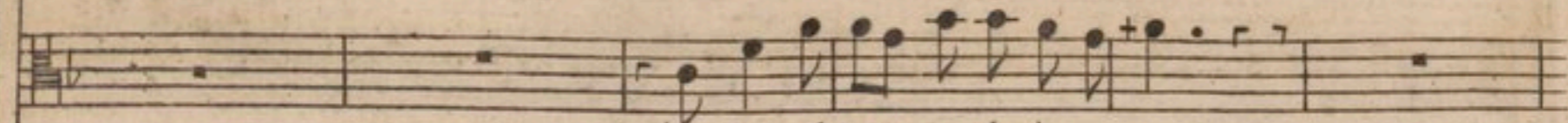
..... volez à nos vœux, volez.....
Volez.....
Volez, volez à nos vœux, volez plaisirs Dans ces
Volez plaisirs, Dans ces
Volez plaisirs, Dans ces
Volez plaisirs, Dans ces

h. b *h. b* *D^a*

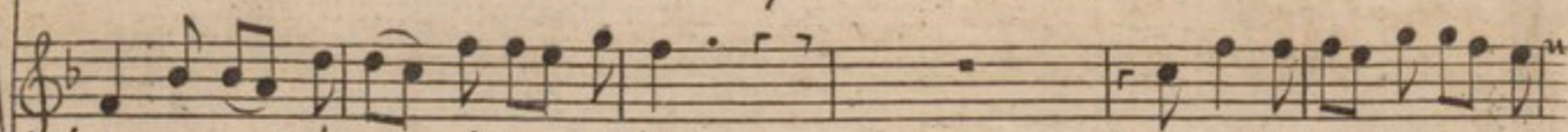
The musical score is written on ten staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh and eighth staves are piano accompaniment. The ninth and tenth staves are piano accompaniment. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.



Plaisirs volez à nos voix,

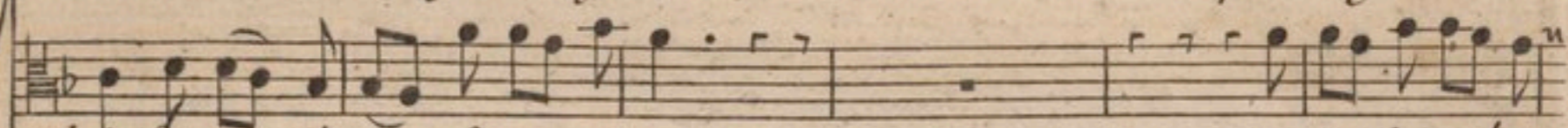


Volez plaisirs volez à nos voix,



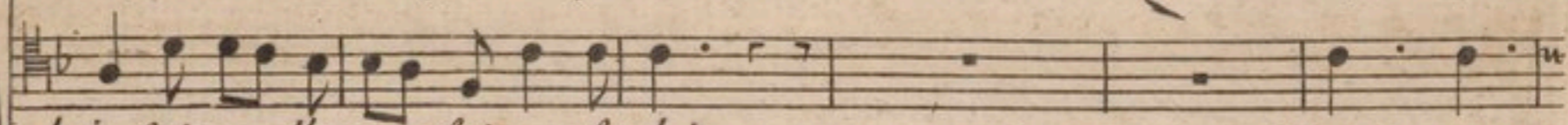
bois suivons l'amour suivons ses loix,

volez plaisirs faites bril-



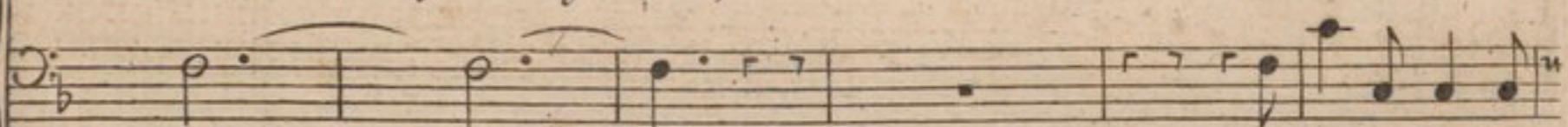
bois suivons l'amour suivons ses loix,

Plaisirs faites bril-



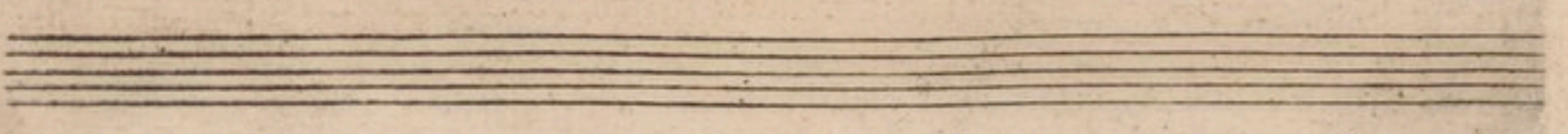
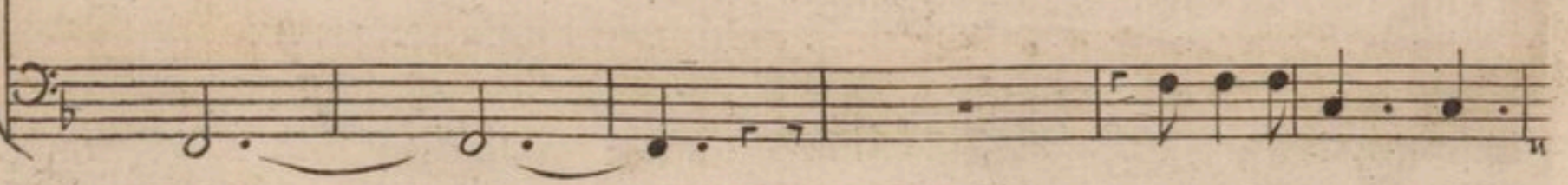
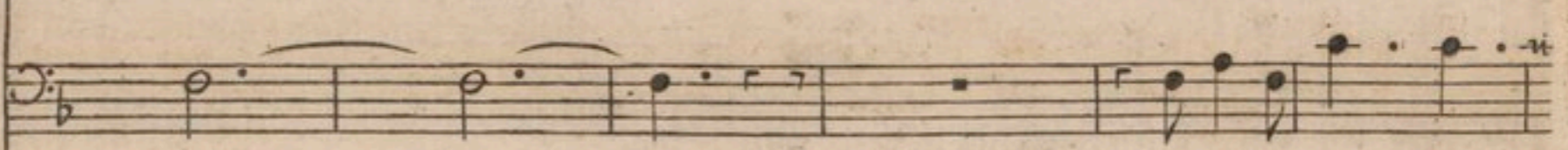
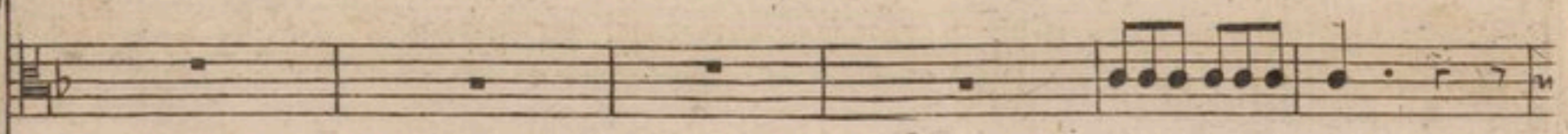
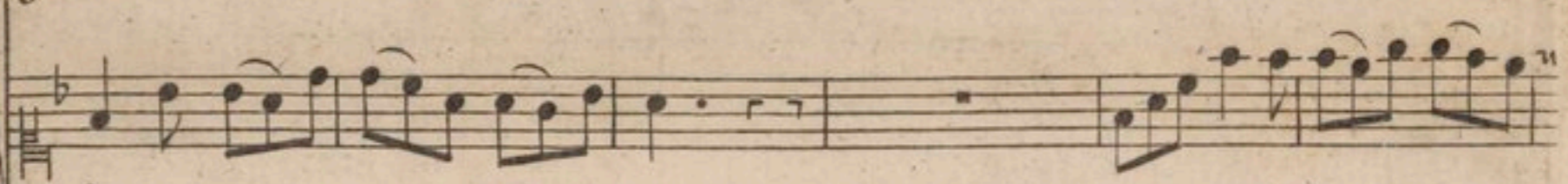
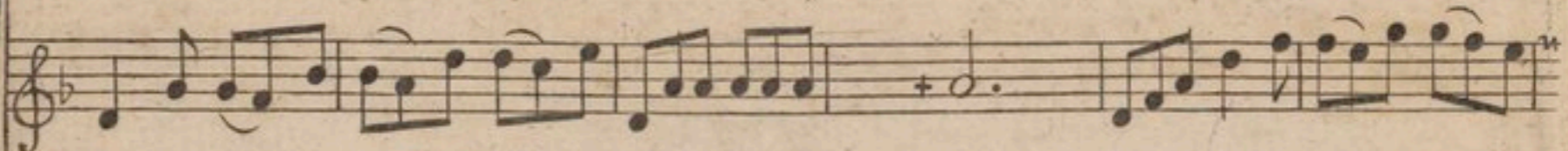
bois suivons l'amour suivons ses loix,

Dans ces



bois

Plaisirs volez, vo =



Dans ces bois... Suivons Ses

Dans ces bois suivons l'Am! suivons Ses

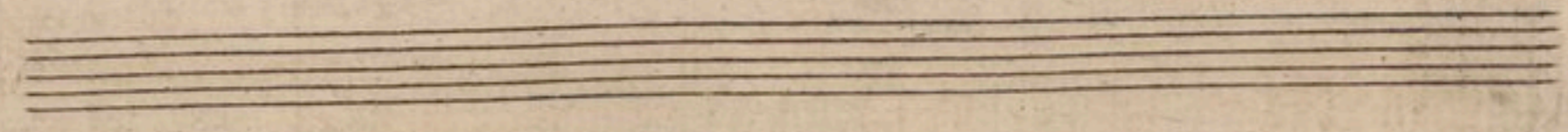
= ler ... tous vos charmes,

= ler ... tous vos charmes,

bois faites briller tous vos charmes,

=lez faites briller tous vos charmes,

D:x



loix, volez plaisir volez à nos voix.

loix, volez, volez à nos voix.

Dans ces bois volez plaisir volez à nos voix.

volez plaisir volez à nos voix, volez, volez à nos voix.

Volez, volez à nos voix, vo-lez volez à nos voix.

Plaisirs, volez à nos voix, vo-lez volez à nos voix.

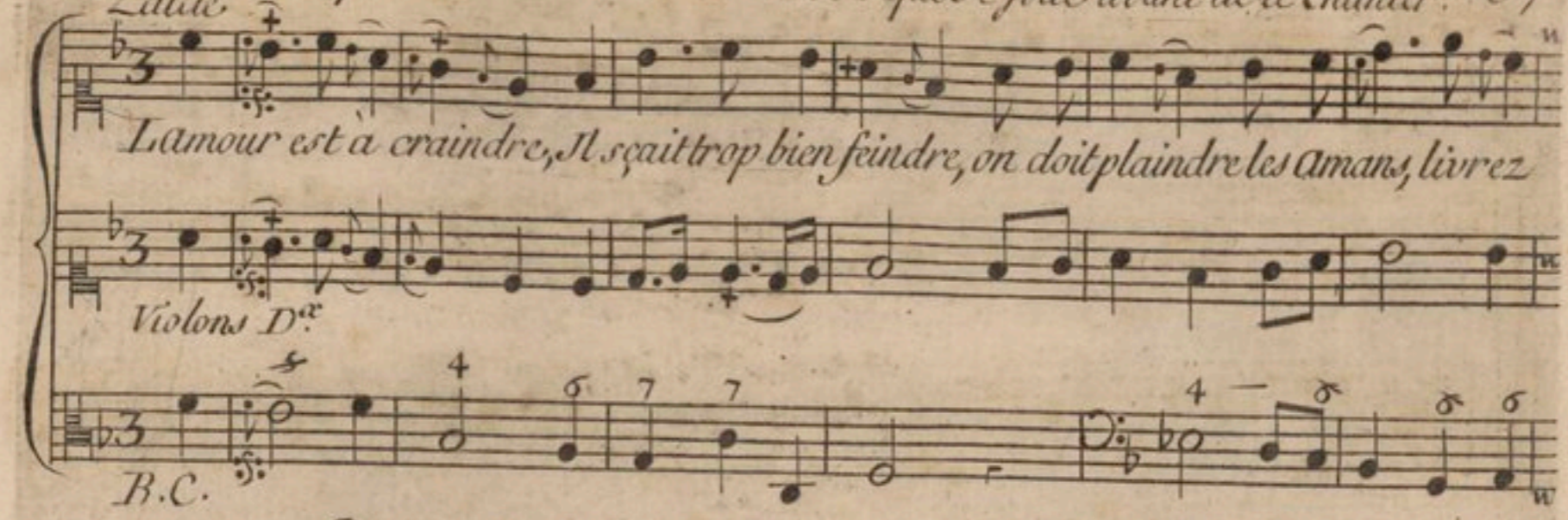
F. *h.b.*
Violons.

Zaïde Air pour les Dames de la Chasse, qui se joue avant de le Chanter. 67

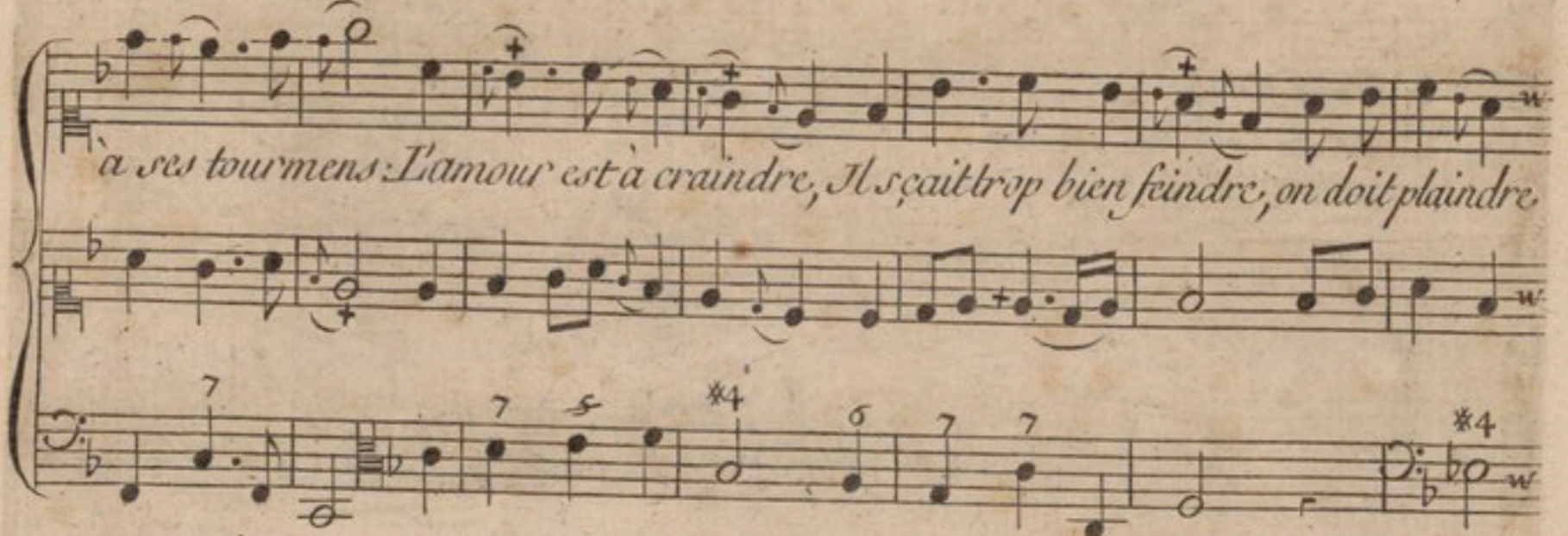
L'amour est à craindre, Il sçait trop bien feindre, on doit plaindre les Amans, livre z

Violons D^{re}

B.C.



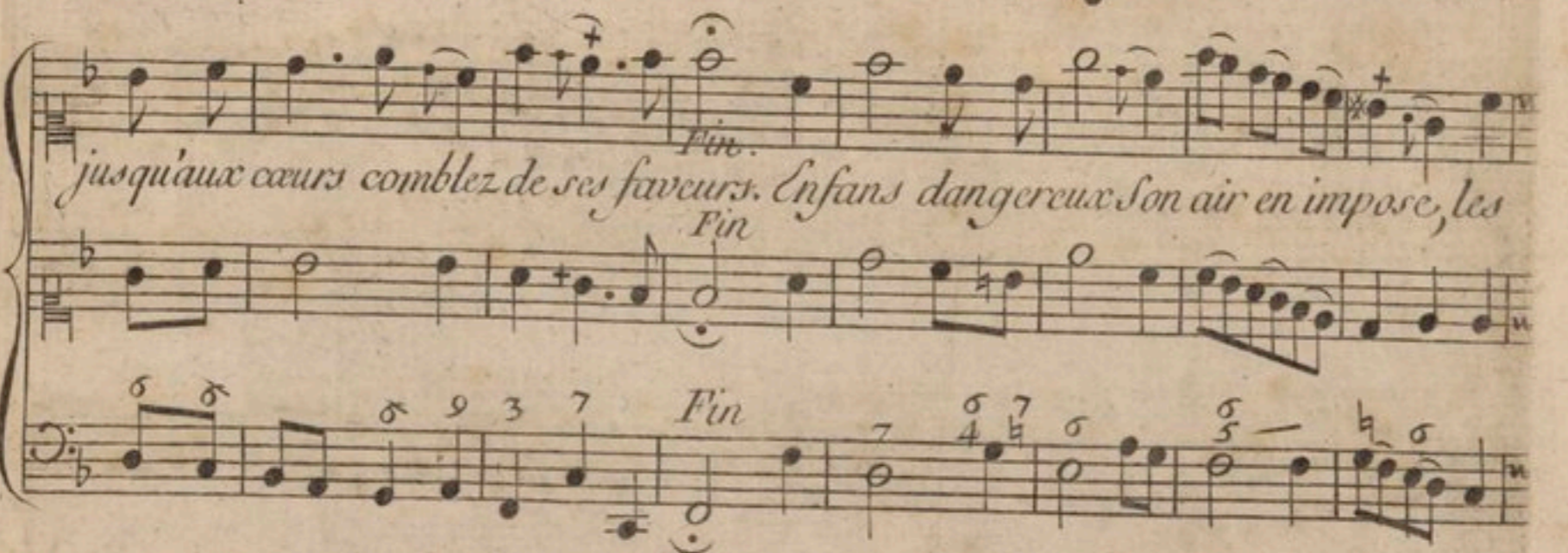
a ses tourmens: L'amour est à craindre, Il sçait trop bien feindre, on doit plaindre



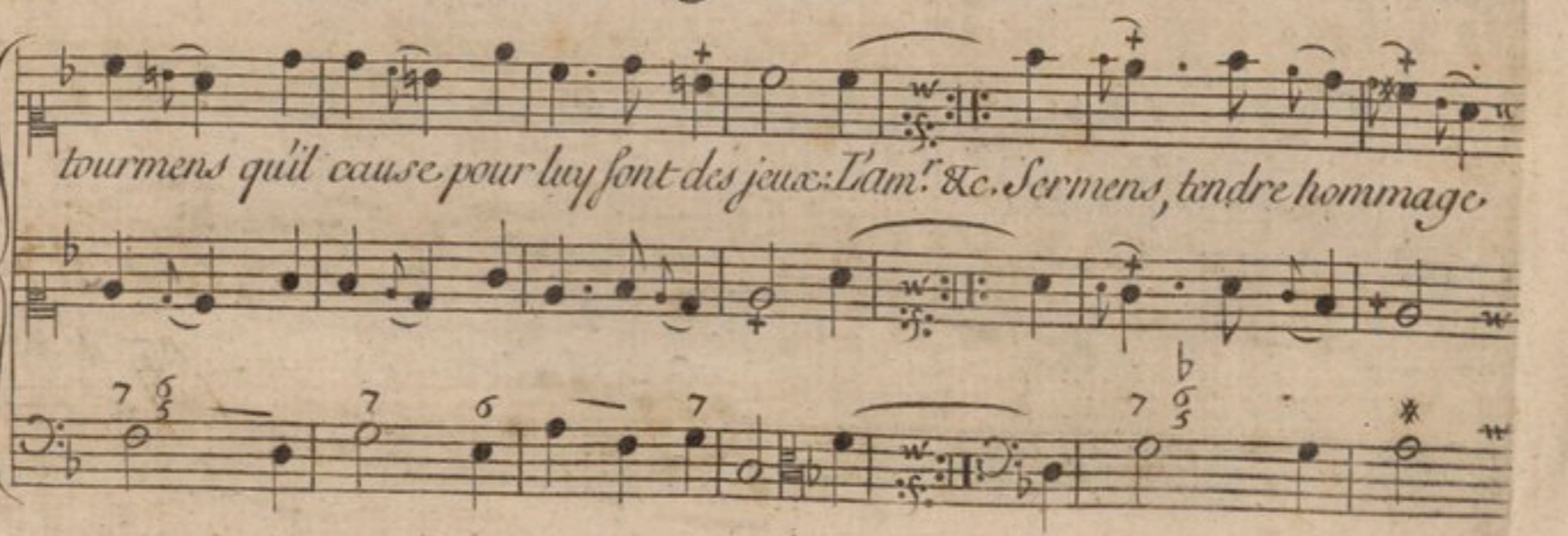
Fin.
Fin.
Fin.
Fin.

Fin.

Fin.



tourmens qu'il cause pour luy font des jeux: L'am. &c. Sermens, tendre hommage



belage, langage, tout flatte tout charme nos sens, Si ce Dieu n'étoit volage, les cœurs

Amoureux, Servient trop heureux L'amour &c jusqu'au -
- mot Fin.

Fierement.

Air pour les affriquains.

Da

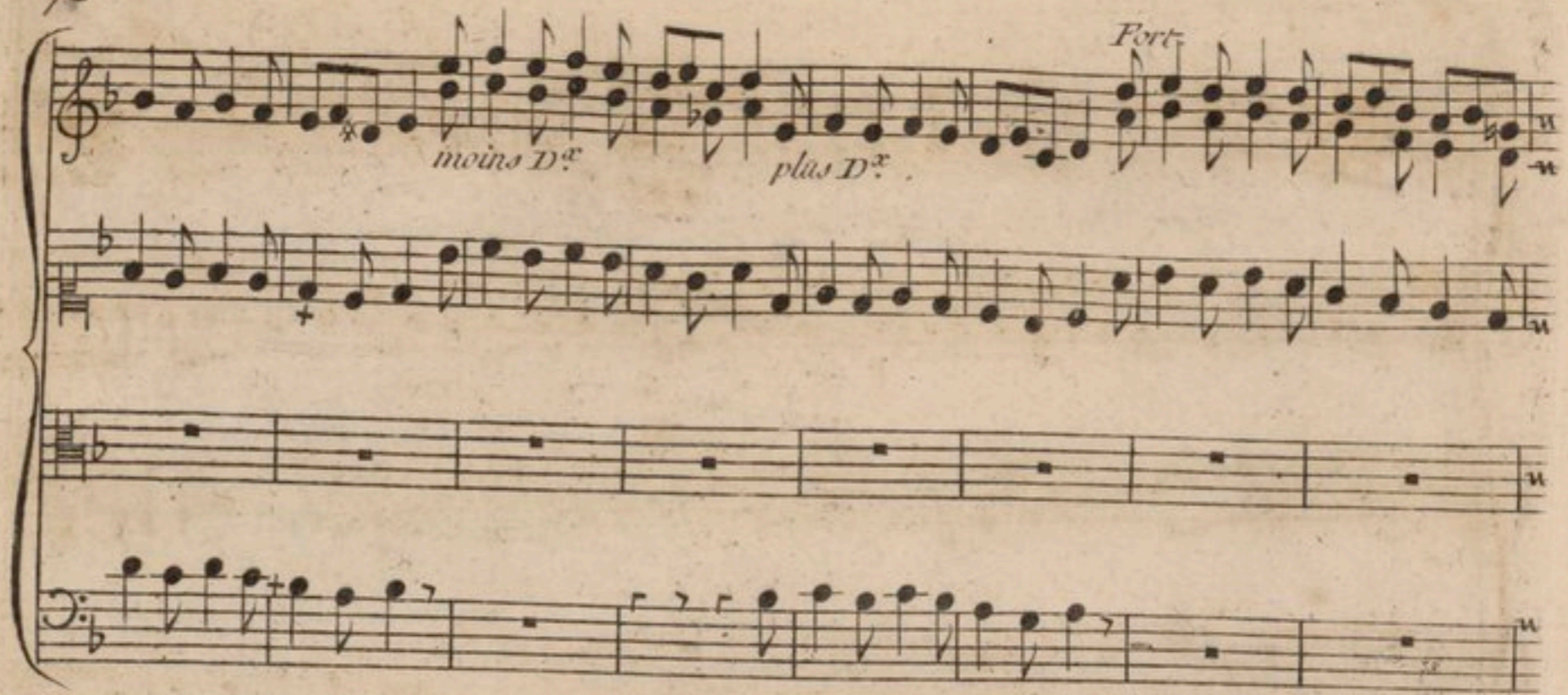
First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, while the bass staff provides a simpler accompaniment of quarter and eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. A dynamic marking *D.º* is placed above the treble staff. The notation continues with similar rhythmic patterns as the first system.

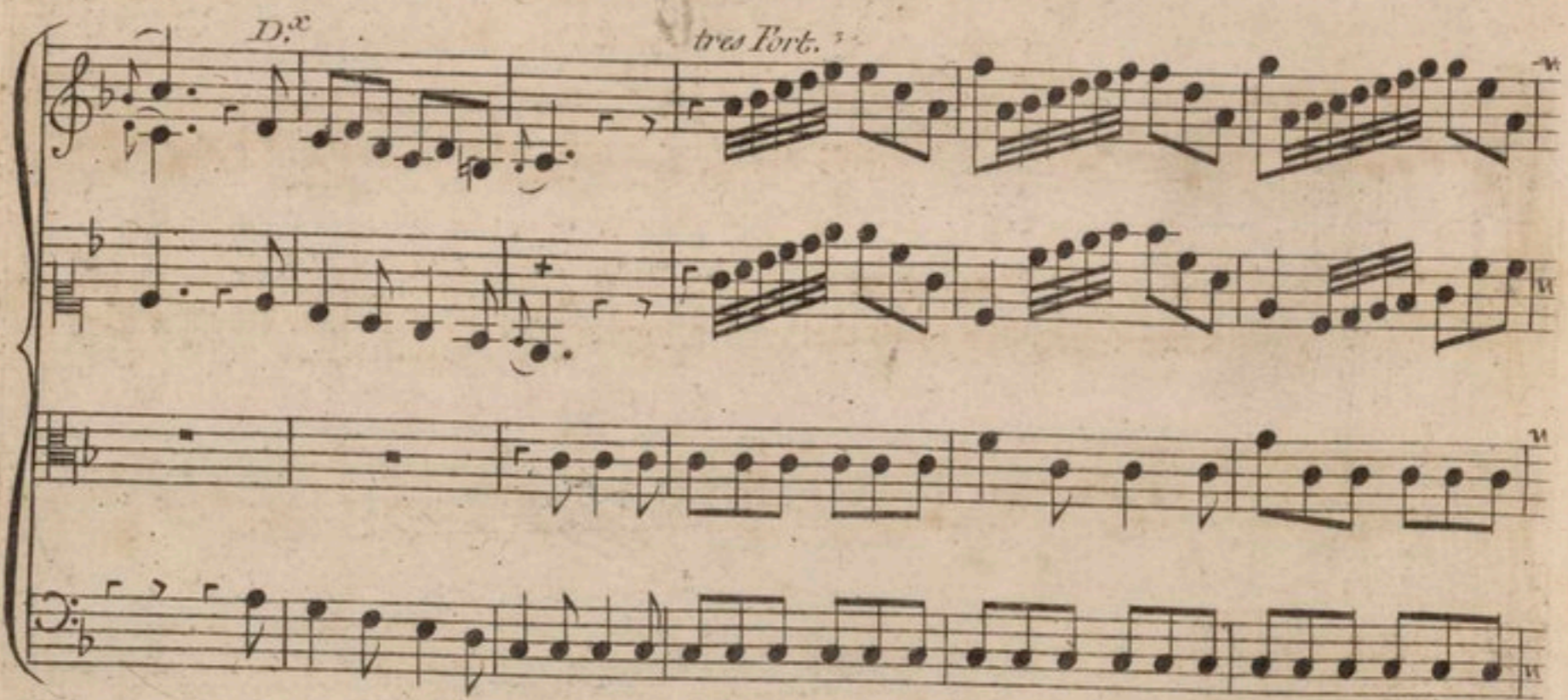
Third system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. Dynamic markings *F.* and *D.º* are present. The treble staff features a dense texture of notes, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. A dynamic marking *F.* is present. Both staves end with repeat signs, indicating the end of a phrase.

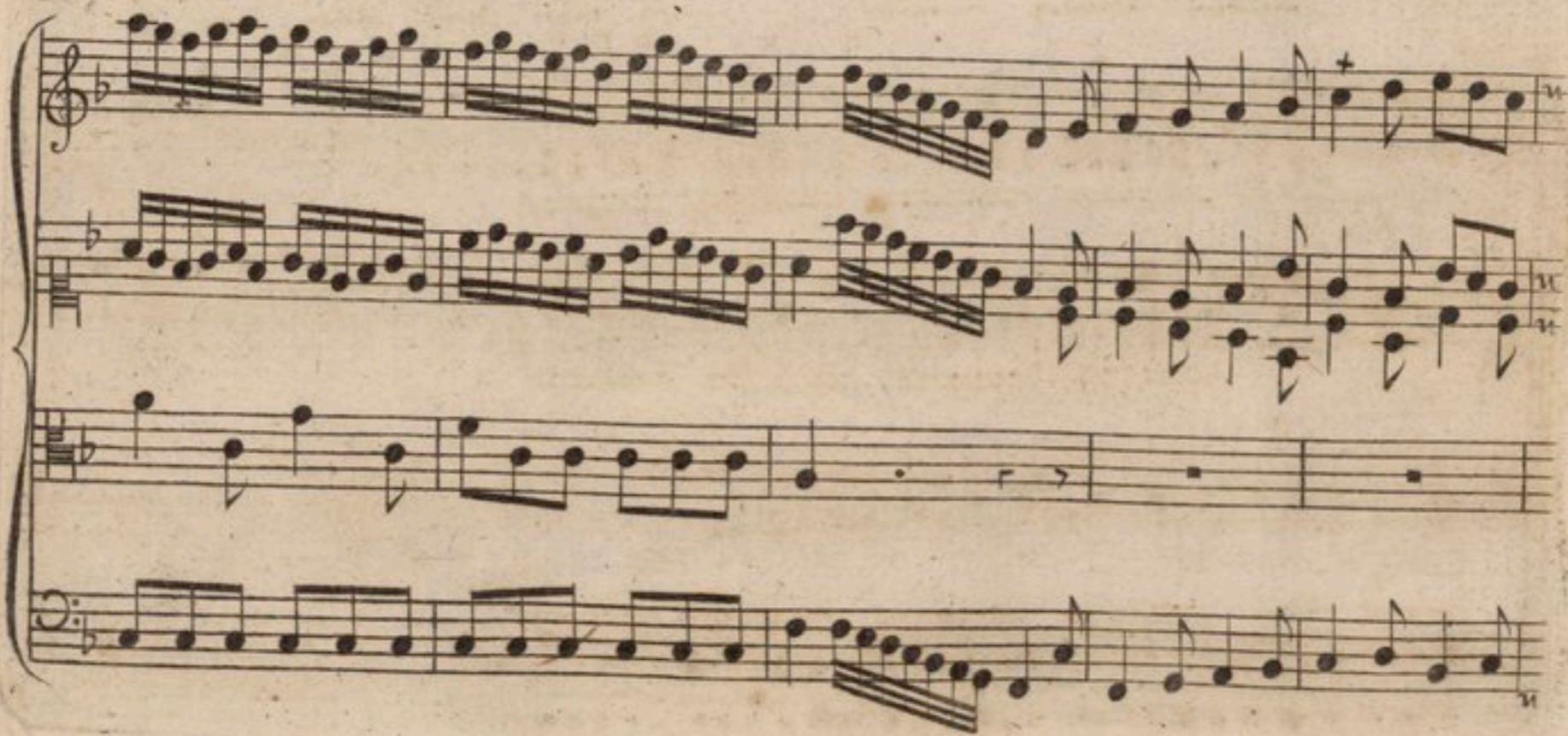
Fifth system of musical notation, consisting of four staves. The title *Air pour les chasseurs.* is written across the first two staves. The top staff is marked *D.º* and *plusº*. The second staff is for *Cora, et Bassons.* and the third staff is for *Basses.* The bottom staff continues the accompaniment. The system concludes with a dynamic marking *D.º*.



musical score system 1, featuring treble and bass staves with dynamic markings: *moins D^e*, *plus D^e*, and *Fort*.



musical score system 2, featuring treble and bass staves with dynamic markings: *D^e* and *tres Fort.*



musical score system 3, featuring treble and bass staves.

D.^a *P*

The first system of music consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a dynamic marking of *D.^a* (Dolce) and later changes to *P* (Piano). The second and third staves are part of a grand staff, with the second staff in alto clef and the third in bass clef. The bottom staff is in bass clef. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests and a final measure ending with a repeat sign.

The second system continues the piece with four staves. The top staff has a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The grand staff (second and third staves) shows a dense texture with many sixteenth notes. The bottom staff continues with a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

The third system features four staves with a significant increase in rhythmic density. The top staff has a melodic line with many sixteenth notes. The grand staff (second and third staves) is filled with dense sixteenth-note passages, creating a complex texture. The bottom staff continues with a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

Chœur

Courez, courez: // à la Chasse. Lancez, lancez vos traits, Lancez, lancez vos

Courons courons: // à la chasse, Lançons: // nos traits, Lan-

Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lan-

Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lan-

traits, Lancez vos traits;

= çons, Lançons nos traits, Lançons nos traits,

= çons nos traits, Lançons nos traits, Lançons nos

= çons nos traits, Lançons nos traits, Lançons nos

B. sons.

Fine.

Lancez vos traits, Suivons ://: la

Lançons nos traits Lançons nos traits, Suivons ://: la

traits, lançons nos traits, lançons nos traits, Lançons nos traits,

traits, Lançons nos traits, Lançons nos traits,

trace des hôtes des forêts, suivons la trace des hôtes des forêts. Courez Cou

trace des hôtes des forêts, suivons la trace des hôtes des forêts.

rez courez à la Chasse, Lancez ://: vos traits, Lancez ://: vos traits.

Courons courons ://: à la Chasse, Lançons ://: nos traits, Lançons ://: nos

Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lançons nos

Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lançons nos

Lancez vos traits

traits, lançons nos traits, Lançons nos

traits, lançons nos traits, Lançons nos traits, lançons nos

traits, Lançons nos traits Lançons nos traits,

75

Lancez vos traits, Lancez vos traits, Lancez

traits, Lançons nos traits, Lançons ://: nos traits, Lanç. Lan =

traits, Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lançons ://: nos traits, Lanç. Lan =

Lançons nos traits, Lançons nos traits, Lançons ://: nos traits, Lanç. Lan =

. vos traits, lancez vos traits.

çons nos traits, lançons nos traits, Lançons ://: nos traits, lançons ://: nos traits.

çons, nos traits, lançons nos traits, Lançons ://: nos traits, lançons ://: nos traits.

çons, nos traits, lançons nos traits Lançons, ://: nos traits, Lançons ://: nos traits.

Fort.
Symphonic
moins fort
D^x
plus d^t

plus D^x

plus D^x
plus D^x
D^x

SCENE VI. Zuléma Seul.

Zuléma

On m'écoute sans colere, mais avec quelle froideur, Le soupçon ja-

D.^a
Violons.

B. C.

=loux qui m'éclaire, me fait voir un rival vainqueur, Dans un regard plus

tendre que timide, J'ay connu d'Almanzor l'espoir ambitieux, mon enne-

=mi me raviroit Zaïde, Rompons, Rompons un hymen o-di-eux.

Violons.
Prélude.

Cru-

=elle, affreuse préférence Tu portes dans mon cœur le feu

... de la vengeance... ce, Tu portes dans mon cœur! Tu portes dans mon

Cœur Le feu de la vengeance.

F.

Observons mon ri-
Fin.

Fin.

=val jusques dans les forets, Zaide y prendra soin d'ajouter à ma haine,

D^a

mais, qu'elle tremble l'in-hu-mai-ne,

F.

80.

Cet amant si chéri tombe.ra sous mes traits, Cet amant si ché =

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G minor with lyrics. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, featuring a descending sixteenth-note scale. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, with fingerings 4, 6, 5, 4, 3, 5 indicated above the notes.

= ri tombe.ra sous mes traits.

The second system also consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with the descending scale. A forte dynamic marking 'f.' is present in the middle staff.

Cruelle &c jusqu'au mot Fin.

The third system consists of three staves. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment concludes with a final chord. The system ends with repeat signs.

On reprend pour Entr'acte L'Entrée des chasseurs page 49.

Three empty musical staves are located at the bottom of the page, below the instruction.

ACTE TROISIEME.

*Le Théâtre représente une galerie superbement décorée on y voit
Dans le fond un Trône à deux places.*

SCENE PREMIERE.

Zaïde, Almanzor.

Légerement et Coulé.

Prelude.

Zaïde.

Sans vous ma mort étoit certaine, des portes du trépas votre bras me ra =

Almanzor.

=meine. Tout autre eut cōme moy combattu dans ce jour contre un monstre en furie.. Je rends

Zaïde.

grace à l'amour de m'avoir préféré pour vous sauver la vie. Un sujet te mé-

Almanzor.

=raire à mes yeux contre vo., jusqu'au dernier excès a porté son courroux. Il ose ai-

=mer sa Souveraine: Nous sommes coupables tous deux; Que je serois heureux de mériter sa

Zaïde

haine. J'ay banny p. jamais Zuléma de ces lieux; Sans Octave, sa main vous per-

Almanzor. *Zaïde.*

=çoit à mes yeux. L'amour se promet tout, quand l'espoir l'abandonne. Plus vo. luy pardon-

Almanzor.

=nez, plus il m'est odieux. Plus vous le baissez et plus je luy pardonne.

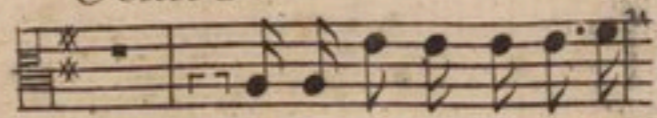
très vite

SCENE II.

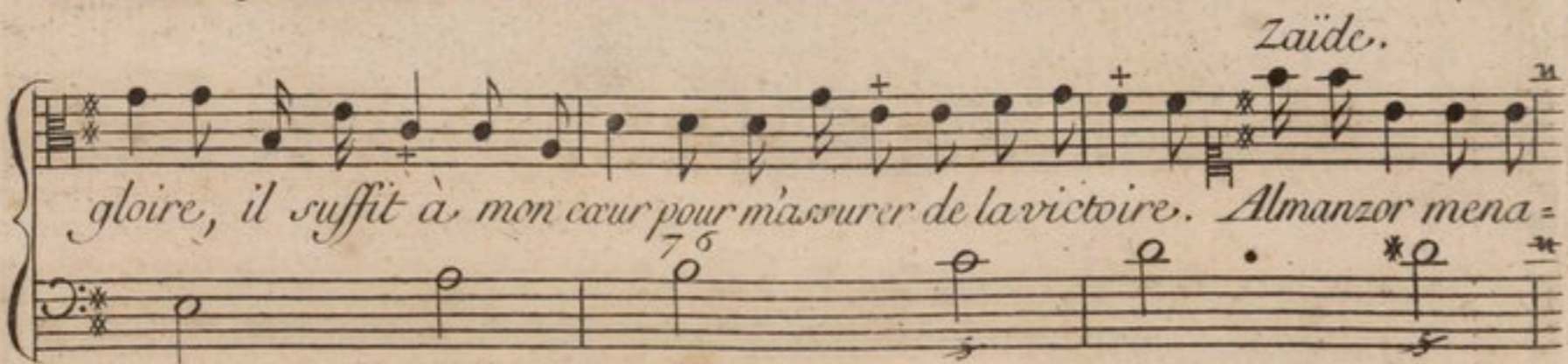
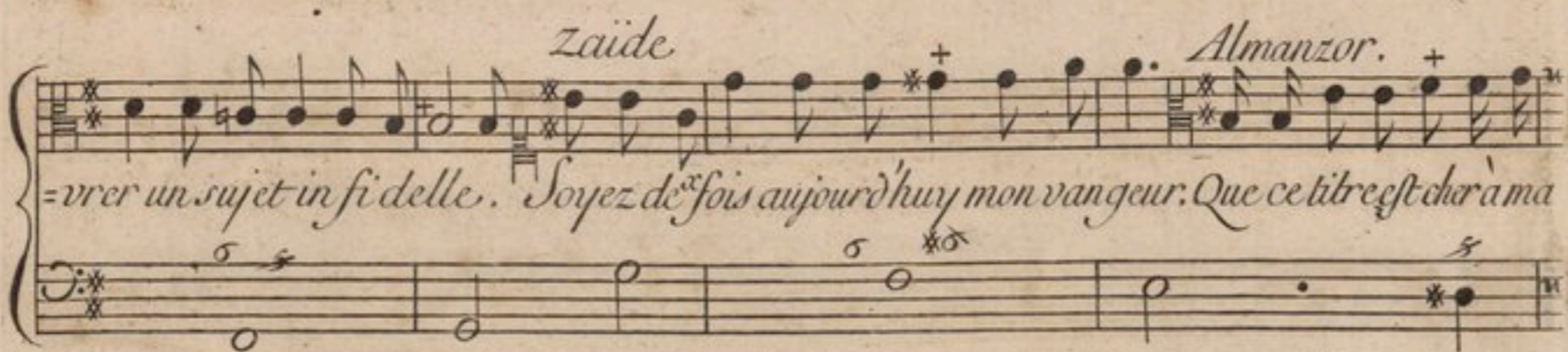
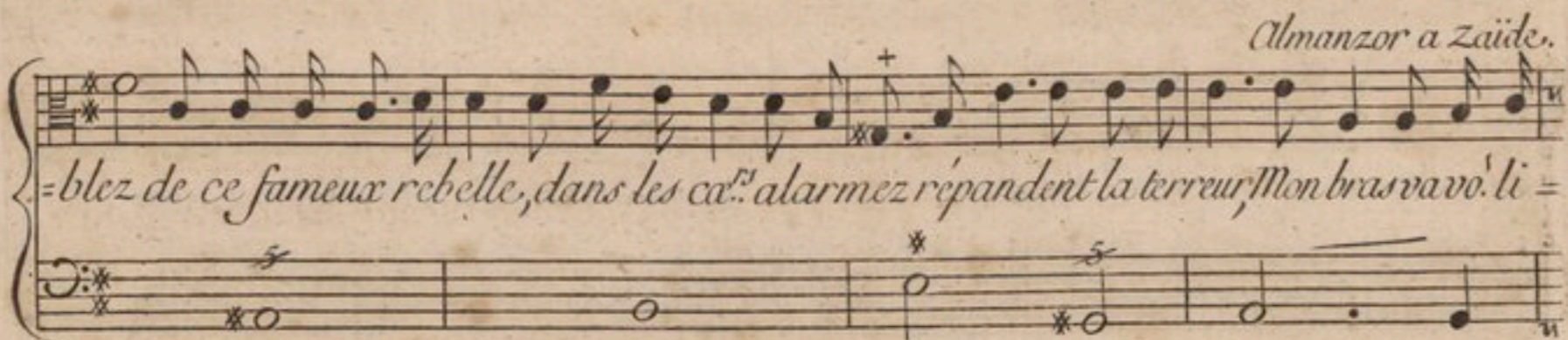
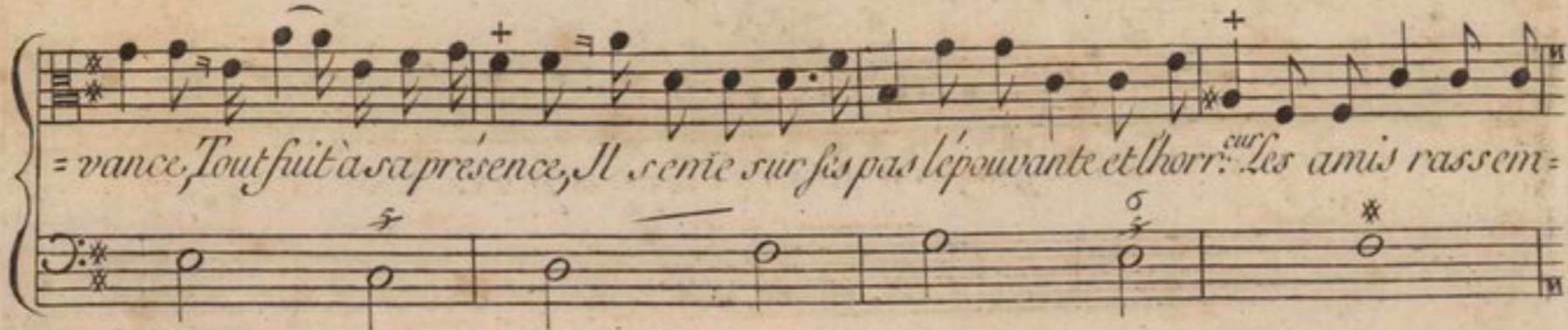
Zaïde, Almanzor, Octave.

83

Octave.



Zuléma vers ces lieux s'a-



SCENE III.

Zaide Seule.

D.^a
Violons.

Figured bass notation: $\sharp 4$ 6 8 * 4 6 * 5 6 5 5 7 6 4 * 7

Dieu des amans fidelles, Amour, Prends soin de mon amant, Jamais tu n'as formé de chaînes aufy

Figured bass notation: 5 . 8 7 8 7 8 * 6

belles, Protege ton ouvrage, et finis mon tourment. Le Héros que j'adore, a de nouveaux dan

Figured bass notation: 6 5 4 3 5 * 4 6 8 7 *

gers va s'exposer encore; C'est pour moy seule Helas! qu'il brave le trépas. Qui ne puis-je le

Figured bass notation: 6 7 8 6 7 6 4 3 5 3

suivre au milieu des allarmes, Amour favorise ses armes, dans l'horreur des combats accom-

Figured bass: 6 7 #5 8 7 #5 7 #5 7 6

=paigne ses pas. Jamais tu n'as formé de chaines aussy belles, Protège ton ou-

Figured bass: 7 #4 #5 5 5 #5 6

=vrage, et finy mon tourment. Dieu des amans fidelles, Amour, prends soin de mon a-

Figured bass: 5 4 3 5 #4 #5 8 #5 5 8 7 8 7 8

=mant, Amour, Amour prends soin de mon amant.

Figured bass: * 7 #4 #5 3 4 * 5 #5 #4 #5 5- 7 8 *

SCENE IV

Zaïde, Isabelle.

Zaïde

Isabelle

Dois-je vivre ou mourir, Parle, chere, Isabelle. Dans les

yeux d'Almanzor le couroux étincelle, Il marche à son rival, Le silence et l'horreur

de ce combat terrible annoncent la fureur. Que ce jour me cause d'allarmes. Vos malh. sont les

miens je partage vos larmes. De suivre les destins je me fais une loy, rien ne pourra briser ma

chaine, fidele à mon amour, et fidele à ma haine, je veux regner cher Prince, ou mourir avec

toy. Helas! le même coup m'accable, près du trône élevez le sort impitoyable, nous

Zaïde

livre aux plus cruels malheurs, je perds autant que vous, Jugez de mes douleurs. Que dites

Isabelle.

vous! Naples nous a vû naitre, Octave est l'héritier et l'amoy de son maître, Zulé-

Zaïde

ma qui courroit nos Mers, no. Surprit dans le port et no. donna des fers. Et vos vertus j'aurois

Isabelle.

dû vous connoitre. Octave est mon amant je ne suis point sa Sœur, je pris ce nom dans l'escla-

vage, ce nom charm. par sa douceur consoloit notre amour dont il n'est que l'image.

SCENE V.

peuples de Grenade,
 guerriers, Zaïde, Isabelle,
 Almanzor, Octave.

Violons.

B. C.

88 Chœur derrière le Théâtre.

Victoire, ::, victoire, ::, victoire, ::, victoire, victoire.

Zaïde. Chœur.
Dieux! quel est le vainqueur. Victoire, ::, victoire, ::, vic =

Isabelle.
Dieux! quel est le vainqueur. Violons.

tous Victoire, ::, victoire, ::, vic =

Zaïde.
En =

= toire, victoire, :: victoire. B.C.

Almanzor.
= fin je vous revois. Princesse vous régnez, tout cede à votre gloire, j'ay vange l'amour et

Almanzor.

droits. Zuléma dévoré de remords et de rage, a vû votre fortune acca-

Violons.

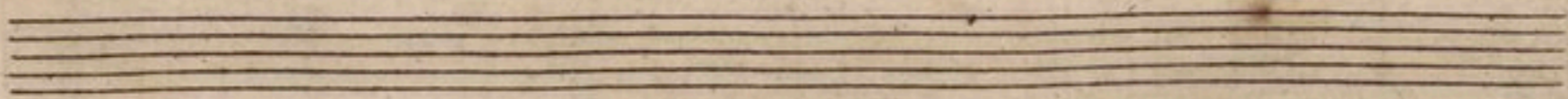
bler son courage; Ses amis l'ont porté tout sanglant sur le port, je n'ay pas daigné le pou-

=suivre, je l'abandonne à la honte de vivre, s'il n'ose se donner la mort.

Zaïde.

Almanzor.

Almanzor, je vo' dois la couronne et la vie. Le Suprême bonheur devo' avoir Ser-



=vie me recompense assez. Ah! ma gloire présente efface mes succès passez et remplit mon at-

Zaïde.

=lente. Il est tems d'annoncer mon choix, le vainq' des tirans doit succeder aux

Rois. Je couronne Almanzor. *Flutes.*

Zaïde. *Violons.*

Regnez qu'à vos vœux tout ré-

=ponde, Jouïſſez dèsormais du bonheur le plus doux, Règnez

. qu'à vos vœux tout réponde, Jouïſſez dèsormais du bonheur le plus

aux peuples.

Le Ch! Règnez

doux, avec des Sujets tels que vous il deviendra maître du mon. . . . de.

Chœur

91

Pendant le Chœur, La Reine couronne Almanzor.

Regnez, *ff*, regnez, regnez Qu'à vos vœux tout réponde, Jouïs =

Violons.

Regnez Qu'à vos vœux tout réponde, *B.C.* Jouïs =

sez désormais du bonheur le plus doux, avec des maîtres tels que vous, nous le Serons bientôt

sez désormais du bonh. le plus doux, avec des maîtres tels que vous, nō. le Serons bientôt.

du monde. Avec des maîtres tels que vous, nous le Serons bientôt du monde.

du monde. Avec des maîtres tels que vous, nous le Serons bientôt du monde.

Almanzor.

Je dois à votre cœur le trône ou je me vois. Nous devons tout à la valeur d'oc:

Zaïde.

Almanzor à Octave.

Reconnoissez en luy le sang des Rois. Votre Sagesse et vos exploits ont malgré

Zaïde.

vous trahi l'esclave. N'imputez qu'à vo's seuls votre captivité, vous mêmez fait l'in-

jure de me craindre. Prin-ce je cesse de vous plaindre, en vous rendant

Octave.

la liberté. Il faut cacher son nom dans l'esclavage, fut-on même du sang des

Dieux, C'est un respect qu'on doit à ses ayeux, quand la fortune n'o. outrage.

Violons, Hautbois, et Trompettes.
B.C.
Timballes.

Violons.
Violons
Octave.
Célébrez, célébrez ce beau jour, Célébrez ce beau jo^r, célébrez tous ses char ... =

Tromp^{te}.
Viol.
mes. Vos cœurs sont faits pour céder à l'amour, il assure à ja =

Trompette.
D.^r
tour
= mais la gloi... re de nos armes. Timballes. Aimez, aimez à votre

Violons.
tour. timb.
Aimez, aimez à votre tour Vos cœ^{rs} sont

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

fais pour céder à l'amour, il assure à jamais la gloi

Second system of musical notation, continuing the vocal line and piano accompaniment.

. re de nos armes. Vos cœ: sont faits p' céder à l'amour.

Third system of musical notation, including a section for *tromp^{tes}* and *Violons*.

Il assure à jamais la gloi

Fourth system of musical notation, concluding the page with a final vocal line and piano accompaniment.

. B.C. re de nos ar-mes.

Chœur

Célébrons, célébrons ce beau jour, célébrons ce beau jour Célébrons tous ses
 Célébrons, célébrons tous ses
 Célébrons, célébrons ce beau jour, Célébrons, :||: tous ses
 Célébrons, Célébrons ce beau j^r, célébrons ce beau j^r, Célébrons tous ses
 Violons.
 B. C.

charmes. Nos cœurs sont faits pour céder à l'amour, Il as =
 charmes. Nos cœurs sont faits p^r céder à l'amour, Il as =
 charmes. Nos cœurs sont faits p^r céder à l'amour, Il as =
 charmes. Nos cœurs sont faits pour céder à l'amour, Il as =
 Tromp^{te}
 Violons.
 B. C. B. C.
 Tymballes. B. C. tamb.

=sure à jamais la gloi.....re de nos armes. Il as=

=sure à jamais la gloi.....re, la gloire de nos armes,

=sure à jamais, il assure à jamais la gloire de nos armes.

=sure à jamais la gloi.....re, la gloire de nos armes.

Trompette

B. C.

Tymballes.

=sure à jamais la gloi.....re de nos ar-mes No' voy-

Clions, aimons à notre tour, nous voyons assurer la gloire de nos armes.

Nous voyons assurer la gloire de nos ar-mes.

Nous voyons assurer la gloire de nos armes.

Violons.

B. C.

ons assurer la gloi re, la gloi
 Nous voyons assurer la gloire, No. voyons assurer la gloi re,
 Nous voyons assurer la gloire, No. voyons assurer, No. voyons assurer la gloi ... =
 Nous voyons assurer la gloi re, la

..... re de nos armes. Célébrons :ff: ce beau jour, Célé=
 la gloi re, la gloire de nos armes. Célébrons :ff: ce beau
 = ... re, la gloire de nos armes.
 gloi re de nos armes.

bons ce beau jour, Celebrons tous ses charmes, Celebrons tous ses charmes Nos cœ.^{rs} sont
jour, Celebrons tous ses charmes, Celebrons, Celebrons tous ses char... mes Nos cœ.^{rs} sont
Aimons à notre tour Nos cœ.^{rs} sont
Aimons, aimons à notre tour Nos cœ.^{rs} sont

faits pour ceder à l'amour. Chantons la gloi..... re
faits po' ceder à l'amour. Chantons la gloi... =
faits po' ceder à l'amour. Chantons la
faits po' ceder à l'amour. Chantons la gloi..... =

Chantons la gloi re de nos armes. Nos cœurs sont

..... re de nos armes. Ai =

gloi re, Chantons la gloire de nos armes. Ai =

..... re, Chantons la gloire de nos armes. Aïmons, Ai =

faits po' ceder à l'amour, Il assure à jamais la gloi re, Célébrons, Célé-

=mons à notre tour, Aïmons, aimons à notre tour.

=mons à notre tour.

=mons à notre tour. Célébrons, célébrons ce beau

bons ce beau jour, Célébrons ://: tous ses charmes.

Célébrons, Célébrons tous ses charmes. Chantons la gloi... =

Chantons la gloi... =

jour, Célébrons tous ses charmes. Chantons la gloi... =

Violons.

B.C

Timballes.

Chantons la gloi... re, la gloire de

re, Chantons la gloire, la gloire de

re, Chantons la gloi... re, la gloire de

re, Chantons la gloi... re de

Violons.

nos armes. Chantons la gloi re

nos armes. Chantons la gloi re

nos armes. Chantons la gloire, Chant: la gloire.

nos armes. Chantons la gloi re, Chant: la gloi . . . =

Tromp. Violons. Violons.

Timb: B.C.

Chantons la gloi re, Chant: la

Chantons la gloi re, Chant: la gloi . . . =

re, chantons la gloi . . . =

trump: Timb. les

B.C. B.C.

Timballes.



re, Chantons la gloire de nos ar...mes.

re, Chantons la gloire de nos ar...mes.

re, Chantons la gloire de nos ar...mes.

re, Chantons la gloire de nos ar...mes.

Violons.

T.

Tendrem.^t

Flutes

1^{er} d.

2^e d.

Violons

tous.

Fl.

Viol.

tous.

B. sons.

B.C.

Fl. tous Fl.

Viol.

Viol.

Fl.

tous

Fl.

Fl.

tous

Viol.

B.C.

Fl.

tous

Viol.

B.C.

Fl.

Viol.

tous

Viol.

B.C.

104 Fl.

lous. D^o moins d^o

Viol.

Octave.

Ah! quel bien suprême, tout remplit nos vœux; notre bonheur est dans nos feux, aimons // on est heu.

Violons.

Zaïde.

Ah! quel bien suprême, tout remplit nos vœux; notre bonh. est dans nos vœux, quand on aime.

Isabelle.

Descend . . .

Almanzor.

Amour, descend des cieux.

feux charm^z Amour, descend des cieux, vois tes sujets au rang des dieux.

Descend des cieux, vois tes sujets au rang des dieux.

Vois tes Sujets au rang des dieux, Plaisirs délicieux, Volez

Vois tes Sujets au rang des dieux, Plaisirs délici =

Volez, volez dans ces lieux.

Plaisirs délicieux, Volez, volez . . . dans ces lieux.

. . . dans ces lieux. Plaisirs délici =

= eux, Volez Plaisirs délicieux Volez

Volez..... dans ces lieux. Nous trouvons dans vos

Volez..... dans ces lieux.

= eux Volez..... dans ces lieux.

.... dans ces lieux.

D.^x

Violon de chella.

Detailed description: This system contains five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a vocal line with the text "= eux Volez..... dans ces lieux.". The fourth staff is a vocal line with the text ".... dans ces lieux.". The fifth staff is a violin part, marked "Violon de chella." and "D.^x".

charmes le prix et l'oubly de nos lar... mes. Ah! quel bien Suprême,

Ah! quel bien Suprême,

Ah! quel bien Suprême,

Ah! quel bien Suprême,

Detailed description: This system contains six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second, third, and fourth staves are vocal lines with the text "Ah! quel bien Suprême,". The fifth staff is a violin part.

tout remplit nos vœux.

Aimons, on est heureux quand on

Aimons ://: on est heureux quand on

tout remplit nos vœux, notre bonheur est dans nos feux,

Ah! quel bien Suprême, tout remplit nos vœux, notre bonheur est dans nos

aime, Ah! quel bien Suprême, tout remplit nos vœux.

aime, tout remplit nos vœux, Descend =

Amour descend des Cieux.

Lentem.^t

feux, charmant Amour, descend des cieux, Vois tes Sujets au rang des dieux.

Descend des cieux, Vois tes Sujets au rang des dieux.

Vois tes Sujets au rang des dieux.

Vois tes Sujets au rang des dieux.

Violons et Hautbois.

Air pour les Turcs, en Rondeau.

Bassons.

B. C.

Fin

Fin

Fin

The first system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some with slurs and accents. The middle staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a similar melodic line with slurs and accents. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a simpler bass line with quarter and eighth notes.

The second system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some with slurs and accents. The middle staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a similar melodic line with slurs and accents. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a simpler bass line with quarter and eighth notes.

The third system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some with slurs and accents. The middle staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a similar melodic line with slurs and accents. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a simpler bass line with quarter and eighth notes.

The fourth system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some with slurs and accents. The middle staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a similar melodic line with slurs and accents. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a simpler bass line with quarter and eighth notes. The system ends with a repeat sign (double bar line with two dots) on each staff.

Le Rondeau 2 fois.

Violons.

Le Chef des Turcs.

Perdez amans, dans ces momens Le souvenir de vos tourmens, Chan-

=tez vos feux, Chantez vos feux, Serez vos nœuds, Chantez vos feux.

Chœur.

Perdez Amans, dans ces momens Le souvenir de vos tourm. Chan-

Perdez Amans, dans ces momens Le souvenir de vos tourmens,

Perdez Amans, dans ces momens Le souvenir de vos tourmens,

Perdez Amans, dans ces momens Le souvenir de vos tourmens,

Violons.

B. C.

fin.

tez *Chantez vos feux.*
fin.

Chantez vos feux, chantez vos feux.
fin.

Chantez vos feux, chantez vos feux.
fin.

Chantez, chantez vos feux Serez vos nauds, Chantez vos feux.
fin.

fin.

Violons.

Le chef des Turcs.

Du Dieu d'amour, que votre cour soit le Séjour, heureux mortels que

vos deux Cœurs soient ses autels *On reprend le Chœur*
2. fois.

Toujours contents, régnez longtems, Soyez constants, régnez long-

=tems, Eter-ni-sez votre, printems. On reprend le Chœur 2 fois.

Trompette, Tromp. et Hautbois.
P.^{er} Menuet.
Violons.
B. C.
Tymballes.

D^a
2^e Menuet.

Musical notation for the second movement of the Minuet in D major, measures 1-4. The piece is in 3/4 time and D major. The notation shows a treble and bass staff with various notes and rests.

Musical notation for the second movement of the Minuet in D major, measures 5-8. The notation continues with treble and bass staves.

fin

Musical notation for the second movement of the Minuet in D major, measures 9-12. The notation concludes with a double bar line and repeat signs. The word "fin" is written above the treble staff.

fin

On reprend le P.^{er} Menuet.

Musical notation for the first movement of the Minuet in D major, measures 1-4. The piece is in 3/4 time and D major. The notation shows a treble and bass staff. The word "fin" is written above the treble staff. Below the bass staff, the text "On reprend le P.^{er} Menuet." is written.

P.^{er} Tambourin.

Musical notation for the first movement of the Minuet in D major, measures 5-8. The notation continues with treble and bass staves.

Musical notation for the first movement of the Minuet in D major, measures 9-12. The notation concludes with a double bar line and repeat signs.

114 2^e Tambourin

The first system of musical notation for '2e Tambourin'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The bass staff begins with a bass clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a rhythmic, dance-like style with many eighth and sixteenth notes. The treble staff has a 'D.' marking above the first few notes, and the bass staff has 'B. cond' and 'B. C.' markings.

The second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same two-staff format as the first system, with treble and bass clefs and a 2/4 time signature. The notation continues with rhythmic patterns and some accidentals.

The third system of musical notation, ending with a double bar line. Both the treble and bass staves have the word 'Fin.' written above the first few notes. The notation continues with rhythmic patterns and some accidentals.

The fourth system of musical notation, continuing the piece. It follows the same two-staff format as the first system, with treble and bass clefs and a 2/4 time signature. The notation continues with rhythmic patterns and some accidentals.

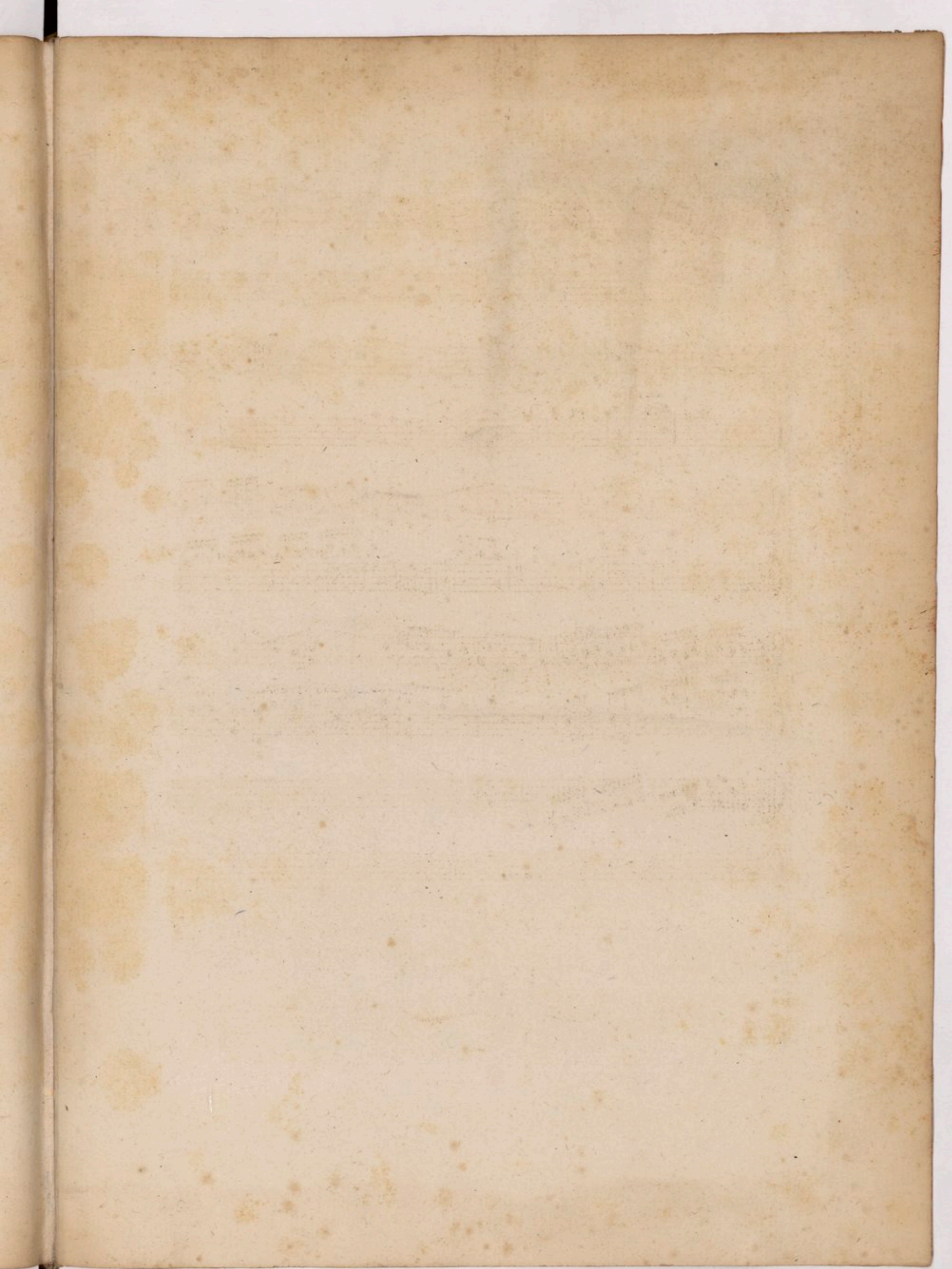
The fifth system of musical notation, ending with a double bar line. Both the treble and bass staves have the word 'Fin.' written above the first few notes. The notation continues with rhythmic patterns and some accidentals.

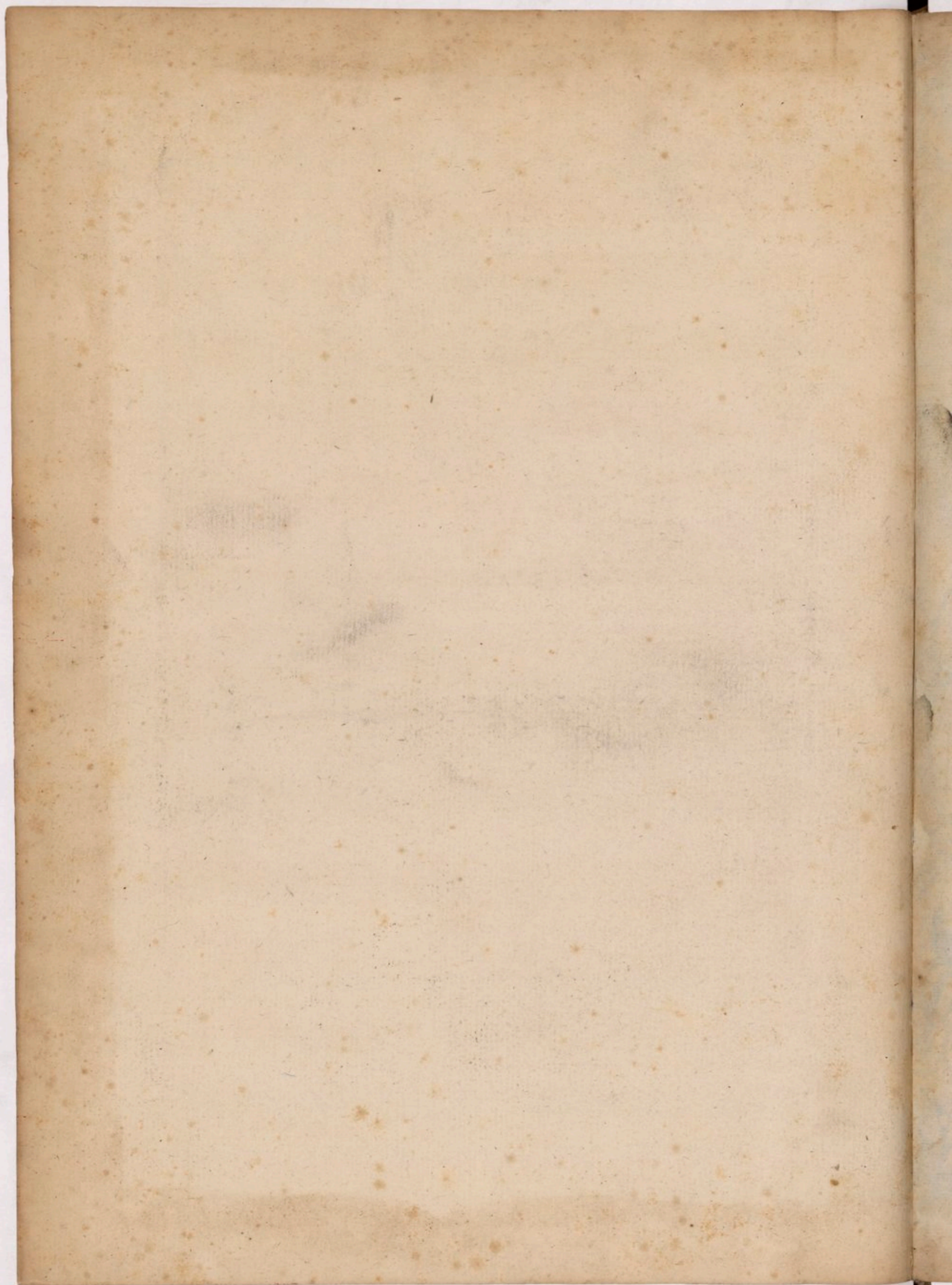
On reprend le P^{er}
Tambourin.

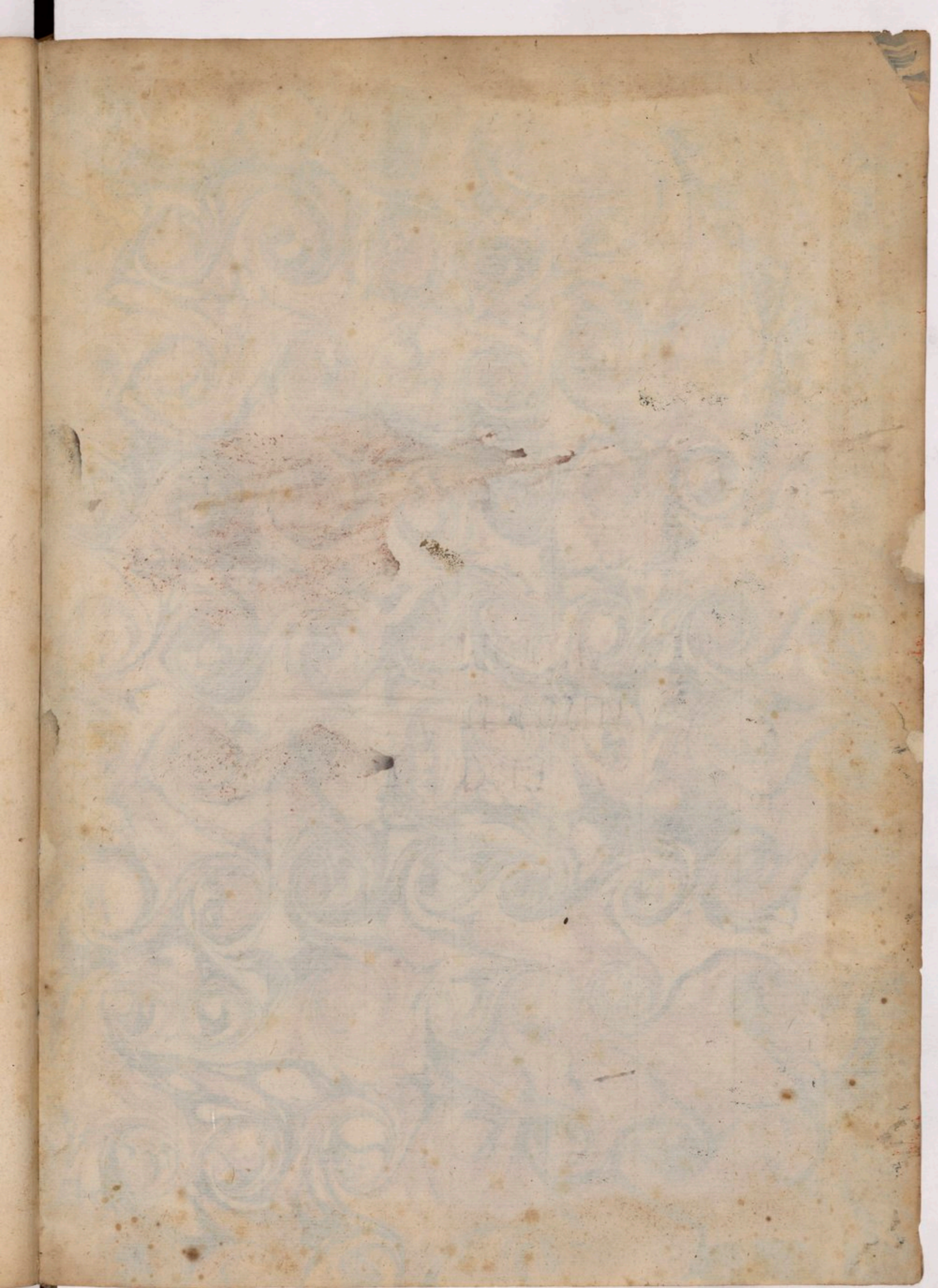
On reprend Le Chœur Célébrons page 95.

FIN.















THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY
OF THE
UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE

1871

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY
OF THE
UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE

1871

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY
OF THE
UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE

1871

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY
OF THE
UNIVERSITY OF
CAMBRIDGE

1871